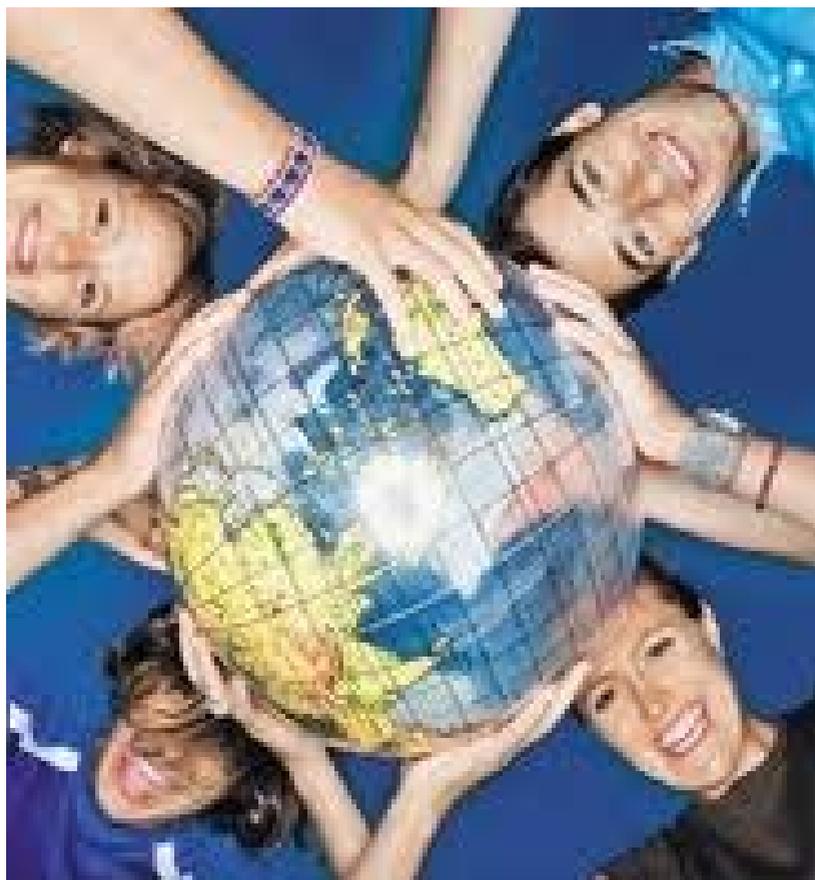


Г.А. Грызлова

INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

Einführung in die Lexik



ИЖЕВСК 2012

Министерство образования и науки
Российской Федерации
ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»
Факультет профессионального иностранного языка

Г.А. Грызлова

INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

Einführung in die Lexik

Учебное пособие

ИЖЕВСК 2012

УДК 811.112.2 373(07)
ББК 81.432.4-3-91 Нем.
Г 917

Рекомендовано к изданию Учебно-методической комиссией ФПИЯ.

Рецензент - кандидат филологических наук, доцент
Садыкова М.А.

Г.А. Грызлова

Internationale Beziehungen. Einführung in die Lexik.
Г75 (Международные отношения. Введение в лексику): учеб. пособие. Ижевск: «Удмуртский университет», 2012 г.

Настоящее пособие предназначено для студентов бакалавриата направления подготовки «Международные отношения» и студентов магистратуры исторического факультета, изучающих немецкий язык. Пособие направлено на развитие навыков работы с литературой по указанному направлению подготовки. Пособие может быть успешно использовано в качестве учебного, справочного и дополнительного материала в курсе практики немецкого языка в студенческих и аспирантских группах при работе с прессой и другими общественно-политическими материалами. Пособие рекомендуется также всем изучающим немецкий язык для дальнейшего совершенствования.

УДК 811.112.2 373(07)
ББК 81.432.4-3-91 Нем.
Г 917

Предисловие

Уважаемые студенты!

Чтение является одним из важнейших видов речевой деятельности. Это объясняется тем, что именно чтение дает Вам реальные возможности использования изучаемого языка вне языковой среды и вне рамок аудиторных занятий. Кроме того, овладение чтением текстов своего направления подготовки вполне достижимо в условиях краткосрочного или курсового обучения, так как чтение характеризуется большей устойчивостью навыков и умений по сравнению с другими видами речевой деятельности. Кроме того вы уже владеете не просто знаниями по иностранному языку, а именно теми знаниями, которые получены вами на семинарах и лекциях, которые с наибольшей вероятностью понадобятся вам для понимания текста по направлению подготовки.

Перед вами пособие, которое поможет вам при дефиците времени, отводимого на изучение иностранного языка на неязыковом факультете, пройти путь от термина (слово), через предложение, к специальному тексту. Необязательно и не всем надо проходить весь этот путь от начала и до конца. Если вам надо освежить лексику по определённой теме, то найдите соответствующий раздел и «пробегитесь» по лексике. После этого почитайте статьи из средств массовой информации. Если чувствуете, что недостаточно

владеете лексикой, то выполните тренировочные упражнения из соответствующего раздела пособия.

Итак, пособие состоит из четырёх частей. В 1-ой части представлен словарь по четырём темам: 1. Presse; 2. Internationale Beziehungen; 3. Besuche. Treffen; 4. Tagungen. Konferenzen. Kongresse. Во 2-ую часть включены газетные статьи (Zeitungsartikel). В 3-ей части - упражнения, представленные в зависимости от конкретного материала. В 4-ой части вы найдёте дополнительную вспомогательную информацию.

WÖRTER UND WENDUNGEN

Thema 1: PRESSE. Allgemeines.

die Presse (o.Pl.) - печать

das Presseorgan (-e) - орган печати

das Massenmedium (-medien) – средство массовой информации

die Zeitung (-en) - газета

die Tageszeitung – ежедневная газета

die Abendzeitung - вечерняя газета

die Wochenzeitung - еженедельная газета

die Bildzeitung

die Illustrierte (-en)

die Zeitschrift (-en) - журнал

die Wochenschrift - еженедельник

der Artikel (-)= **der Beitrag** (-träge) - статья

der Leitartikel - передовая статья

der Redaktionsartikel - редакционная статья

die Nachricht (-en) – сообщение, информация

der Kommentar(-e) - комментарий

die Zeitung (die Zeitschrift):

erscheint, kommt ...heraus, wird herausgegeben - выходит
täglich, sonntags, am Abend, wöchentlich, einmal in der
Woche, außer Montag – ежедневно, по воскресеньям, по
вечерам, еженедельно. Раз в неделю, кроме понедельника

die Zeitung:

veröffentlicht, bringt (einen Artikel, einen Beitrag, einen
Leitartikel, einen Redaktionsartikel, einen Bericht, eine
Korrespondenz, eine Nachricht, einen Kommentar, ein
Interview, eine Wochenschau) – публикует, помещает

auf der Titelseite, auf Seite 2, in großer Aufmachung – на первой полосе, на 2 странице, под крупным заголовком

die Zeitung:

schreibt über (von) – пишет о...

teilt über...mit, (berichtet über (von), meldet von) – сообщает о...

informiert über (von) – информирует о...

kommentiert (Akk.) - комментирует

der Artikel, der Beitrag

macht mit... bekannt (macht mit... vertraut) - знакомит

handelt von... - в статье говорится о,,,

behandelt (Akk.) – статья обсуждает

befasst sich mit ...(beschäftigt sich mit...) – рассматривает, разбирает

ist... gewidmet - посвящена

kritisiert (Akk.) - критикует

erörtert (Akk.) - обсуждает

die Meldung (-en) - сообщение

die Beilage (-n) - приложение

der Inhalt (-e) - содержание

der Grundgedanke (-n) – основная (главная) идея

die Wochenschau - обзор за неделю

Thema 2:INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

die Beziehungen (только Pl.)

diplomatische Beziehungen - дипломатические отношения;

wirtschaftliche Beziehungen - экономические отношения;

kulturelle Beziehungen - культурные отношения;

bilaterale multilaterale gegenseitig (beiderseitig) vorteilhafte

Beziehungen - взаимовыгодные отношения;
die Freundschaftsbeziehungen - дружеские отношения.

die Beziehungen

aufnehmen (a,o) - установить (die Aufnahme)
unterhalten (ie,a) zu (Dat), mit (Dat) - поддерживать
normalisieren - нормализовать (die Normalisierung)
vertiefen - углублять (die Vertiefung)
regeln - урегулировать (die Regelung)
abbrechen (a,o) - разорвать (der Abbruch)
verbessern - улучшить
erschweren - усложнить

verhandeln über (*Akk.*)

die Verhandlungen (*Pl.*)

beginnen (a,o) (aufnehmen)
fortsetzen (weiterführen)
abschließen (o,o) (beenden)
unterbrechen (a,o)
abbrechen (a,o)

die Auffassung (en) – die Ansicht (en) von (Dat.) - взгляд на...

gleiche, ähnliche die Auffassung en (die Ansichten) –
одинаковые, близкие взгляды

der Standpunkt – точка зрения

der Widerspruch (-sprüche) – противоречие

der Meinungsunterschied – различия во мнениях

die Meinungsverschiedenheiten (*Pl.*), die Differenzen (*Pl.*) -
разногласия

die Festlegung констатация, вывод

zu der Festlegung gelangen отметить, констатировать,

прийти к выводу

sich verständigen über (Akk.)согласится, договориться о...

das Verständnis (-sse)понимание

das gegenseitige Verständnis взаимопонимание

das Vertrauen (о. Pl) доверие

übereinkommen (a,o), dass...согласится в том, что

die Übereinkunft - согласие, договорённость

die Zusammenarbeit сотрудничество

ökonomische, kulturelle, wissenschaftliche, fruchtbare.....

halten (ie, a) für (Akk.)считать каким-л.

es für wünschenswert haltensчитать желательным

annehmbar (unannehmbar) (не)приемлемый

der annehmbare (unannehmbare) Vorschlag (не)приемлемое

предложение

realistisch реалистический

die realistische Politik (Position) реалистическая политика,

позиция

realistisch denken реалистически мыслить

die Realität (-en) реальность, действительное положение

дел

die Realitäten Rechnung halten считаться с реальностью

der Vertrag (-träge) über (Akk.) – договор о..

der Staatsvertrag – государственный договор

der Handelsvertrag – торговый договор

der Vertrag über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitigen

Beistand – договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной

помощи

das Abkommen (-) über (Akk.) – соглашение о

das vierseitige Abkommen – четырёхстороннее соглашение

das Abkommen (der Vertrag) tritt in Kraft – договор (соглашение) вступает в силу

das Abkommen (der Vertrag) gilt für 10 Jahre – действует в течении 10 лет

das Abkommen (der Vertrag) sieht..... vor - предусматривает
den Vertrag paraphieren, ratifizieren – парафировать, ратифицировать

das Abkommen (den Vertrag) schließen, abschließen, unterzeichnen, einhalten, verlängern, verletzen – заключать, подписать, соблюдать, продлить, нарушить

sich verpflichten zu (Dat.) - обзаться что-л.

сделать

sich zur Einhaltung der internationalen Abkommen verpflichten

обзаться выполнять международные соглашения

die Verpflichtung (-en) - обзательство

Verpflichtungen übernehmen (a, o) взять на себя обзательства

das Völkerrecht (o. Pl.) - международное право

volkerrechtlich - 1) международно-правовой; 2) в международно-правовом отношении

volkerrechtswidrig - противоречай

международному праву

anerkennen (a, a) - признать

völkerrechtlich anerkennen - признать в международно-правовом отношении

die völkerrechtliche Anerkennung - международно-правовое признание

die Nichtanerkennung - непризнание

ausgehen (i, a) **von** (*Dat.*) - исходить из чего-л.

sich leiten lassen (ie, a) **von** (*Dat.*) -

руководствоваться чём-л. **festlegen** (*Akk.*) -

установить, определить

die Festlegungen treffen über (*Akk.*) - установить,

определить

das Prinzip (-ien)=der Grundsatz (-sätze) - принцип,
основное положение

das Prinzip (den Grundsatz) festlegen - установить,
определить принцип

von Prinzipien ausgehen - исходить из принципов

sich vom Prinzip leiten lassen - руководствоваться
принципом

gleichberechtigt - равноправный

die Gleichberechtigung (*o. Pl.*) - равноправие,
уравнение в правах

souverän - суверенный

die Souveränität (*o. Pl.*) - суверенитет

die Gleichheit (*o. Pl.*) - равенство

die territoriale Integrität (*o. Pl.*) -

территориальная целостность

achten (respektieren) - уважать

die Unabhängigkeit, die Souveränität, die Grenzen achten,
respektieren - уважать независимость; суверенитет;
границы

sich einmischen in (*Akk.*) - вмешиваться в ..

die Einmischung (-en) вмешательство die Nichteinmischung
(*o. Pl.*) - невмешательство die Nichteinmischung in die

inneren Angelegenheiten - невмешательство во внутренние дела

hindern (*Akk.*) **an** (*Dat.*) - препятствовать, мешать кому-л., в чем-л.

das Hindernis (-sse) - препятствие

ein Hindernis in den Weg legen (*Dat.*) - создавать (воздвигать) препятствие чему-л.

verhindern - воспрепятствовать, не допустить

verzögern - затягивать

ablehnen - отклонить

zurückweisen (ie, ie) - отвергнуть

torpedieren – торпедировать, сорвать

die Note (-n) - нота

das Memorandum (-en) = **die Denkschrift** (-en)

меморандум, памятная записка

das Schreiben (-) - письмо (официальное)

die Botschaft (-en) - послание

die Grußadresse (-n) - приветственное послание

das Begrüßungstelegramm (-e) поздравительная телеграмма

das Schreiben, die Botschaft usw. aus Anlass (anlässlich) - письмо, послание и т. д. по случаю (в связи с...)

eine Note (ein Schreiben) richten an (*Akk.*) - направить ноту, (письмо);

überreichen (*Dat.*) передать ноту, письмо;

die Noten austauschen - обмениваться нотами

das Memorandum (die Denkschrift) vorlegen - представить меморандум

die Botschaft (die Grußadresse) senden (a, a) -

направить (послать)(приветственное) послание
beglückwünschen (*Akk.*) **zu** (*Dat.*)- поздравлять кого-л. с чем-л.

die Organisation der Vereinten Nationen (UNO, UN) - Организация Объединенных Наций (ООН)

das UNO-Statut (die UNO-Charta) - Устав ООН

in die UNO aufnehmen (a, o) - принять в Организацию Объединенных Наций

der Antrag auf die Aufnahme in die UNO - заявление (просьба) приеме в **ООН**

die UNO-Vollversammlung - Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций

die Tagung der UNO-Vollversammlung сессия Генеральной Ассамблеи ООН

der UNO-Botschafter постоянный представитель в ООН

das UNO-Mitglied (-er) государство-член ООН

der UNO-Chefdelegierte - глава делегации на сессии Генеральной Ассамблеи ООН

der UNO-Sicherheitsrat - Совет Безопасности ООН

die (außerordentliche) Sitzung des UNO-Sicherheitsrates

- (чрезвычайное) заседание Совета Безопасности ООН

der UNO-Ausschuss (-schüsse) - Комитет ООН

der politische Ausschuss политический Комитет

die UNO-Vollversammlung; der UNO-Sicherheitsrat;

der UNO-Ausschuss tritt zusammen Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Комитет ООН собирается (на сессию, заседание)

die Stimme (-n) - голос

die Stimmenmehrheit (*o. PL*)- большинство голосов

mit absoluter (relativer) Stimmenmehrheit annehmen
(ablehnen)

stimmen für(*Akk.*), gegen(*Akk.*)

abstimmen (*Akk.*) - голосовать

die Abstimmung (-en) – голосование

Thema 3: BESUCHE. TREFFEN

der Besuch (-e) **in** (*Dat*) - визит

der offizielle (inoffizielle) Besuch offiziальный
(неофициальный) визит;

der zweitägige Besuch - двухдневный визит;

der bevorstehende (kommende) Besuch - предстоящий
визит:

der Staatsbesuch - государственный визит;

der Freundschaftsbesuch - дружеский визит; der
Gegenbesuch - ответный визит

den Besuch abstatten - нанести визит;

den Besuch erwidern - нанести ответный визит;

den Besuch beenden = abschließen (o, o) - завершить
визит;

zum Abschluss des Besuchs - по окончании (завершении)
визита

die Unterredung (-en) = **das Gespräch** (-e) - беседа

das freundschaftliche Gespräch - дружеская беседа;

das offizielle Gespräch - официальная беседа;

die zweiseitigen Gespräche - двухсторонние беседы;

die Unterredung, das Gespräch zwischen ... und... - беседа
между ...

einladen (*Akk.*) (u, a) пригласить кого-л.

die Einladung (-en) - приглашение
auf Einladung - по приглашению;
der Einladung folgen - прибыть по приглашению;
die Einladung mit Dankbarkeit annehmen - принять приглашение с благодарностью
erwarten (*Akk.*) ожидать: die Gäste - гостей;
eine Delegation - делегацию
ankommen (a, o) **in** (*Dat.*) = **eintreffen** (a, o) **in** (*Dat.*) - прибыть в...
die Ankunft in (*Dat.*) - прибытие в...
die Abordnung (-en) = **die Delegation** (-en) - делегация
eine Regierungsdelegation - правительственная делегация;
eine Gewerkschaftsdelegation - профсоюзная делегация;
eine Delegation der Kulturschaffenden - делегация деятелей культуры;
eine Studiendelegation - делегация с целью ознакомления, для прохождения курса обучения
eine Delegation unter (der) Leitung (geleitet von...) - делегация под руководством...;
eine Delegation mit ... an der Spitze - делегация во главе с ...;
der Delegationsleiter (-) - руководитель делегации;
eine Delegation leiten (*Akk.*) - руководить делегацией;
der Delegation (*Dat.*) angehören - входить в состав (быть членом) делегации; das Delegationsmitglied (-er) - член делегации;
ein Vertreter der Delegation - представитель делегации.
begrüßen (*Akk.*) = **willkommen heißen** (ie, ei) - приветствовать, встречать

den hohen Gast (und die ihn begleitenden Personen) begrüßen
= willkommen heißen - приветствовать (встречать) высокого
гостя (и сопровождающих его лиц)

die Begrüßung - встреча (по прибытии)

zur Begrüßung auf dem Flughafen (Bahnhof) erscheinen
(sich einfinden) - прибыть на аэродром (вокзал) для
встречи;

die Begrüßungsansprache (-n) приветствие, приветственная
речь

weilen in (*Dat.*) = **sich aufhalten** (ie, a) **in** (*Dat.*) -
находиться, гостить

der Aufenthalt (*o.Pl.*)-пребывание (визит)

der Studienaufenthalt (*o.Pl.*) пребывание с целью учёбы; с
целью ознакомления

empfangen (i, a) принять

der Empfang (Empfänge) – приём

den Empfang geben (*Dat.*) - дать прием, устроить прием
кому-л.;

der Empfang zu Ehren (*Gen.*) - прием в честь кого-л.;

der Empfang anlässlich (*Gen.*) (aus Anlass) (*Gen.*) - прием
по случаю чего-л.;

einen herzlichen Empfang bereiten (*Dat.*) - оказать
сердечный прием;

ein Essen geben - дать обед

sich treffen (a, o) **mit** (*Dat.*) = **zusammentreffen** (a,o) **mit**
(*Dat.*) - встретиться с...

das Treffen (-) - встреча (официальная);

das Gipfeltreffen, das Treffen auf höchster Ebene - встреча на
высшем уровне; auf dem Programm des Treffens (des

Besuchs) stehen - быть в программе встречи

zusammenkommen (a, o) **mit** (*Dat.*)-встретиться с

die Zusammenkunft (-künfte) - встреча

die Begegnung (-en) - встреча (неофициального характера)

verlaufen (ie, au) - проходить протекать

das Gespräch = die Unterredung (das Treffen=die Zusammenkunft =die Begegnung, der Empfang) verläuft - беседа (встреча, прием) проходит

in freundschaftlicher, in herzlicher, in sachlicher, in aufgeschlossener, aufrichtiger Atmosphäre - в дружеской, тёплой, деловой, откровенной атмосфере

der Verlauf (*o. PL*) ход, течение

im Verlauf (im Laufe) des Gesprächs (der Unterredung, der Besprechung) - в ходе беседы (обсуждения)

der Austausch (*o. PL*) обмен

der Meinungs Austausch - обмен мнениями;

der Gedankenaustausch - обмен мыслями;

der Erfahrungsaustausch - обмен опытом

es kam zu einem Meinungs Austausch (Gedankenaustausch, Erfahrungsaustausch) - состоялся обмен мнениями (мыслями, опытом)

(sich) informieren über (*Akk.*) – ознакомиться с чем-л.

beiwohnen (*Dat.*) присутствовать на...

der Unterredung, dem Gespräch, dem Empfang beiwohnen - присутствовать на беседе, приеме

anwesend sein bei (*Dat.*) = **zugegen sein bei** (*Dat.*)

присутствовать на...

teilnehmen (a, o) **an** (*Dat.*) - участвовать в...

die Frage (-n) - вопрос

das Problem (-e) - проблема

die beiderseits interessierenden Fragen (Probleme) = die Fragen (Probleme) von gegenseitigem Interesse - вопросы (проблемы), представляющие взаимный интерес
die Fragen (Probleme) besprechen, behandeln, erörtern - обсуждать вопросы (проблемы);

auf die Fragen eingehen (i, a) - останавливаться (подробно) на вопросах

beurteilen (*Akk.*) - подвергать обсуждению; дать оценку
die Lage, die Situation beurteilen - обсудить положение, ситуацию

beurteilen als... - оценить; охарактеризовать как...;

als gut - как хороший (-ую, -ее);

als erfolgreich - как успешный (-ую, -ое);

als positiv - как положительный (-ая, -ое);

als richtig - как правильный (-ую, -ое);

als Erfolg - как успех;

als Beitrag - как вклад;

als hervorragendes Ereignis - как выдающееся событие

sich äußern zu (*Dat.*) - высказываться по поводу...

die Genugtuung (*o. PL*) - удовлетворение

die Genugtuung äußern (zum Ausdruck bringen) - выразить удовлетворение

zurückreisen, zurückfliegen (o, o) **nach** (*Dat.*), **in** (*Akk.*) - выехать(вылететь) в...

abfliegen (o, o) **nach** (*Dat.*) - вылететь в...

der Abflug (*зд. o. PL*) - вылет

sich begeben (a, e) **nach** (*Dat.*), **in** (*Akk.*) - направиться в...

die Heimreise antreten (a, e) - выехать (вылететь) на родину
verabschieden (*Akk.*) проводить

die Delegation, den Gast verabschieden - проводить делегацию, гостя

die Verabschiedung (*o. PL*) - проводы

zur Verabschiedung erscheinen (ie, ie) - прибыть для проводов

der Dank (*o. PL*) благодарность

den Dank aussprechen (a, o) im Namen (im Auftrag) - выразить благодарность от имени (по поручению)

Wortschatzerweiterung

die führenden und offiziellen Persönlichkeiten (Pl.)- руководители, руководящие и официальные лица

der Staatschef (-s) - глава государства

der Präsident (-en) - президент

der Vorsitzende des Staatsrates - председатель Государственного Совета

der Regierungschef (-s) - глава правительства

der Ministerpräsident (der Premierminister) - премьер-министр

der Vorsitzende des Ministerrates - председатель Совета Министров

der Kanzler (-) - канцлер

der Bundeskanzler - федеральный канцлер

der Minister für auswärtige Angelegenheiten (der Außenminister) - министр иностранных дел

der Minister für innere Angelegenheiten (der Innenminister) - министр внутренних дел

der Minister für Außen(Innen)handel - министр внешней

(внутренней) торговли
der Wirtschaftsminister - министр экономики (хозяйства)
der Finanzminister - министр финансов
der Minister für Kultur - министр культуры
der Minister für Volksbildung - министр народного образования
der Abgeordnete (-n) - депутат
der Parlamentsabgeordnete (-n) - депутат парламента, парламентарий
der Bundestagsabgeordnete(-n) депутат бундестага
der Botschafter (-) - посол
der Außerordentliche und Bevollmächtigte Botschafter -
Чрезвычайный и Полномочный посол
der leitende Mitarbeiter (-) - ответственный сотрудник
der Vorsitzende der Partei - председатель партии
der Vorsitzende des Parteivorstandes - председатель
правления партии
der Parteifunktionär (-e) - партийный деятель
der Gewerkschaftsfunktionär - профсоюзный деятель
der Repräsentant (-en) - представитель

Thema 4: TAGUNGEN. KONFERENZEN. KONGRESSE

die Konferenz (-en) - конференция
die Gipfelkonferenz - конференция на высшем уровне;
die Friedenskonferenz - мирная конференция;
die Abrüstungskonferenz - конференция по разоружению;
die Delegiertenkonferenz - конференция, на которой
организации представлены делегатами

die Beratung (-en) - совещание
die Tagung (-en) - сессия, заседание
das Symposium (die Symposien) - симпозиум
die Sitzung (-en) - заседание;
die Plenarsitzung (-en) - пленарное заседание;
die Schlusssitzung (-en) - заключительное заседание
die Konsultationen (*Pl.*) - консультация (в значении обмена информацией)
das Konsultativtreffen (-) - консультативная встреча
der Parteitag (-e) - съезд партии
der Kongress (-sse) - конгресс, съезд
der Gewerkschaftskongress - съезд профсоюзов
der Schriftstellerkongress - съезд писателей
die Konferenz, der Parteitag usw. findet statt - проходит;
beginnt - начинается;
verläuft - проходит, протекает;
setzt ihre (seine) Arbeit fort - продолжает свою работу;
geht zu Ende - заканчивается;
nimmt ihre (seine) Arbeit auf - начинает (возобновляет) свою работу;
beendet ihre (seine Arbeit) - заканчивает свою работу
die Konferenz, die Tagung, den Parteitag, den Kongress einberufen (ie, u) nach (*Dat.*) - созвать в ... (обозначение места)
die Konferenz, die Beratung, die Tagung, die Sitzung, den Parteitag, den Kongress veranstalten - организовать; _
eröffnen - открыть;
durchführen (abhalten ie, a) - проводить;
beenden (schließen o, o) - окончить, закрыть;

abschließen - завершить
Konsultationen, das Konsultativtreffen beginnen - начать;
durchführen (abhalten) - проводить
der Abschluss der Konferenz, der Tagung, der Sitzung, des Kongresses, des Parteitages - закрытие конференции и т. д.
zum Abschluss (abschließend) - в заключение
die Abschlusssitzung (-en) - заключительное заседание
das Abschlussdokument (-e) - заключительный документ
der Vorsitz (-e) - председательство
den Vorsitz führen - председательствовать
unter dem Vorsitz - под председательством
die Tagesordnung (-en) - повестка дня
auf die Tagesordnung setzen - поставить в повестку дня
auf der Tagesordnung stehen - стоять в повестке дня
die Debatte (*b. PL*) - дискуссия, прения
die Diskussion (-en) - дискуссия
zur Debatte, zur Diskussion stehen - обсуждаться (быть намеченным к обсуждению)
der Diskussionsbeitrag (-trage) - выступление в прениях
das Wort ergreifen (**i, i**) - взять слово, выступить
er ergreift das Wort - он берет слово, выступает;
tritt mit (einer Rede, einem Referat, einer Kritik) auf - выступает (с речью, с докладом, с критикой);
spricht über (*Akk.*)- говорит о...;
spricht zum Thema - выступает на тему
der Redner (-) - оратор

der Referent (-en) - докладчик

das Referat (-e) - доклад

der Bericht (-e) - доклад (отчет)

den Bericht erstatten, vorlegen, vortragen - сделать,

entgegennehmen - заслушать,

billigen - одобрить доклад (отчет)

der Rechenschaftsbericht (-e) - отчетный доклад

der Berichterstatter (-) – докладчик

im Mittelpunkt stehen - быть в центре

die Überzeugung zum Ausdruck bringen - выразить уверенность

einschätzen - оценивать (употребляется при лаконичной качественной оценке, выраженной именем прилагательным)

hoch einschätzen - высоко оценивать; positiv einschätzen - положительно оценивать;

die Lage, die Situation einschätzen - оценивать положение (ситуацию);

die Tätigkeit - деятельность;

die Position позицию;

die Zusammenarbeit - сотрудничество;

die Ergebnisse - результаты;

die Initiative - инициативу

die Einschätzung (-en) - оценка

werten - оценивать; расценивать (предполагается развернутая оценка) употребляется всегда с союзом als

als einen großen Beitrag - как большой вклад;

als einen neuen Beweis - как новое доказательство

würdigen - положительно оценивать, отзываться с похвалой о ...

die Tätigkeit, die Zusammenarbeit würdigen -
положительно оценивать деятельность, сотрудничество и
т. д.

bezeichnen als (Akk.)- охарактеризовать как...

feststellen - отметить, констатировать

hinweisen (ie, ie) auf (Akk.) }

verweisen (ie, ie) auf (Akk.) - указать, сослаться на

der Teilnehmer (-) - участник

der Konferenzteilnehmer - участник конференции

die Konferenzteilnehmer, die Teilnehmer der Beratung, die
Konferenzdelegierten traten zu einer Sitzung. zusammen -
собрались на заседание

die Teilnehmer (die Delegierten) besprechen, erörtern,
behandeln, beraten, diskutieren (Akk.) - обсуждают (что-л.)

die Teilnehmer (die Delegierten) beraten über (Akk.) –
совещаются о; diskutieren über (Akk.) - обсуждают

übereinstimmen in (Dat.), mit (Dat.) согласиться, быть
согласным в чем-л. с кем-л.

in der positiven Einschätzung (mit der Auffassung)
übereinstimmen - согласиться в положительной оценке (с
мнением)

die Übereinstimmung (-en) - совпадение

die Übereinstimmung der Standpunkte (der Meinungen, der
Positionen)-совпадение точек зрения;

in Übereinstimmung mit (Dat.) в соответствии с

bekräftigen - подтвердить, подкрепить: die Position, den
Standpunkt - позицию, точку зрения

der Appell (-e)=der Aufruf (-e) (an Akk.) призыв,
обращение к

den Appell annehmen - принять обращение

den Appell richten an (*Akk.*)- направить обращение кому-л.

appellieren an (*Akk.*) - обращаться (с призывом)

aufrufen (ie, u) **zu** (*Dat.*); **auffordern zu** (*Dal.*) - призвать к...

die Erklärung (-en)=die Deklaration (-en) - заявление; декларация **zustimmen** (*Dat.*)- поддержать, согласиться с...

die Zustimmung (-en) - одобрение, поддержка, согласие dem Bericht, dem Appell, der Erklärung, der Deklaration, der Resolution, dem Beschluss zustimmen

billigen (*Akk.*)- одобрить

den Bericht, den Appell, die Erklärung, die Deklaration, die Resolution, den Beschluss billigen

vorschlagen (u, a) (*Akk.*); **beantragen** (*Akk.*) - предложить (внести предложение)

der Vorschlag (-schläge), der Antrag (-träge) - предложение den Vorschlag einbringen (unterbreiten) = den Antrag stellen внести предложение

das Aktionsprogramm (-e) - программа действий

das Aktionsprogramm beschließen - принять программу действий

die Resolution (-en) резолюция

der Resolutionsentwurf (-entwürfe) - проект резолюции

den Resolutionsentwurf vorlegen (*Dat.*) - предложить (кому-л.) проект резолюции

die Entschließung (-en) - решение

die Entschließung annehmen - принять решение;

unterbreiten - представить на рассмотрение;

einbringen (a, a) - внести;

unterstützen - поддержать;

billigen - одобрить; ablehnen - отклонить

das Kommuniké (-s) коммюнике [komyni'ke:]

gemeinsam совместный; совместно

das gemeinsame Kommuniké, die Erklärung, die Deklaration - совместное коммюнике; заявление; декларация

vereinbaren - согласовать: das Kommuniké, die Erklärung, die Deklaration, den Termin - коммюнике, заявление, декларацию, срок

der Beschluss (Beschlüsse) über (*Akk.*) - решение

den Beschluss fassen -принять (официальное) решение

beschließen (o, o) - принять решение о...

ein Dokument beschließen -принять документ

verabschieden - принять: das Gesetz, das Dokument - закон, документ

einmütig - единодушный, единодушно

einstimmig . единоголосный, единоголосно

beitragen (u, a) zu (*Dat.*) . способствовать

der Beitrag (Beiträge) , den Beitrag leisten - делать доклад

ZEITUNGSARTIKEL

1. Neue Dynamik für bilaterale Beziehungen

Deutschland und Indien werden von 2011 an ihre Partnerschaft weiter vertiefen. Beide Staaten wollen unter anderem ihre im nächsten Jahr beginnende zweijährige Mitgliedschaft im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen (VN) nutzen, um bei der Lösung internationaler Krisen stärker zusammenzuarbeiten und gemeinsam ihre Forderung nach einem ständigen Sitz im höchsten VN-Gremium voranzutreiben. Darauf verständigten sich Bundeskanzlerin Angela Merkel und der indische Ministerpräsident Manmohan Singh bei einem Treffen am zweiten Dezemberwochenende in Berlin.

2011 wird ein besonderes Jahr für die deutsch-indische Zusammenarbeit: Beide Länder feiern den 60. Jahrestag ihrer bilateralen diplomatischen Beziehungen. Aus diesem Anlass veranstaltet Deutschland von Herbst 2011 bis Herbst 2012 ein Deutschland-Jahr in Indien. Es steht unter dem Motto „Germany and India - Infinite Opportunities“. Im Anschluss findet ein Indien-Jahr in Deutschland statt. In Indien präsentiert Deutschland ein umfangreiches Programm aus den Bereichen Politik, Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft und Bildung. Zum Thema „StadtRäume – CitySpaces“ befasst sich das Deutschland-Jahr zum Beispiel mit den verschiedenen Facetten des urbanen Wandels in Indien.

Bei seiner Indien-Reise im Oktober 2010 machte Bundesaußenminister Guido Westerwelle die Bedeutung der bilateralen Beziehungen deutlich. „Die indische Stimme ist unverzichtbar für die partnerschaftliche Bewältigung der großen globalen Herausforderungen“, sagte der deutsche Außenminister. Er betonte eine engere Zusammenarbeit bei Fragen des Klimaschutzes, der globalen Abrüstung und

nuklearen Nichtverbreitung. Deutschland und Indien verbindet seit 2000 eine strategische Partnerschaft. Für Indien ist Deutschland ein zentraler Partner in der Europäischen Union. Besonders eng sind die Wirtschaftsbeziehungen. 2009 lag das Handelsvolumen beider Staaten bei 13 Milliarden Euro, bis zum Jahr 2012 soll es auf 20 Milliarden Euro wachsen. Eine gute Zusammenarbeit verbindet beide Länder seit Ende der 1950er-Jahre im Bereich von Forschung, Entwicklung und Technologie. Seit September 2008 gibt es in New Delhi das Deutsch-Indische Wissenschafts- und Technologiezentrum. Jüngstes gemeinsames Leuchtturm-Projekt in der indischen Hauptstadt ist das im Februar 2010 eröffnete Indo-German Max Planck Centre for Computer Science.

2. Merkel trifft Länder-Ministerpräsidenten zum Bildungsgipfel

Berlin (dpa) Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) kommt heute in Berlin zu einem Bildungsgipfel mit den Ministerpräsidenten der Länder zusammen. Im Zentrum der Beratungen steht das bereits im vergangenen Jahr vereinbarte Ziel, bis zum Jahr 2015 die Ausgaben für Bildung und Forschung auf zehn Prozent des Bruttoinlandsprodukts (BIP) zu erhöhen. Dazu sollen nun konkrete Beschlüsse gefasst werden.

Die Uni-Rektoren fordern von den Regierungschefs von Bund und Ländern mehr Lehrpersonal an den Hochschulen. Auch das Steuerpaket wird auf dem Gipfel zur Sprache kommen. Der Bund benötigt dafür am Freitag im Bundesrat ein «Ja» der schwarz-gelb regierten Länder.

3. Obama und Medwedew reden in Kopenhagen über START-Vertrag

US-Präsident Barack Obama und sein russischer Kollege Dmitri Medwedew wollen am Rande des Klimagipfels in Kopenhagen über ein neues Abkommen zur atomaren Abrüstung zwischen den beiden Ländern sprechen. Das verlautete am Donnerstagabend aus US-Diplomatenkreisen. Obama und Medwedew werden heute zur Schlussphase der Verhandlungen über ein Klimaabkommen in der dänischen Hauptstadt erwartet. Nach Angaben des Weißen Hauses in Washington sind auch Treffen Obamas mit dem chinesischen Regierungschef Wen Jiabao und Brasiliens Staatschef Luiz Inacio Lula da Silva geplant.

Die Gespräche zwischen Russland und den USA über ein neues START-Abkommen waren zuletzt ins Stocken geraten. Der russische Außenminister Sergej Lawrow hatte den USA Verzögerung vorgeworfen. Die USA streben nach den Worten des Sprechers des Nationalen Sicherheitsrats, Michael Hammer, jedoch weiterhin ein Abkommen noch in diesem Jahr an. Demnach haben Obama und Medwedew ihren Delegationen die Anweisung zu intensiven Verhandlungen erteilt.

Das alte START-Abkommen war am 5. Dezember ausgelaufen. Der 1991 unterzeichnete Vertrag gilt als Grundpfeiler der Waffenkontrolle. Obama und Medwedew hatten im April Verhandlungen über ein neues Abkommen vereinbart. Bei einem Gipfeltreffen im Juli einigten sie sich bereits, die Zahl der atomaren Sprengköpfe deutlich auf etwa 1500 bis 1675 Stück zu verringern.

4. Kopenhagener Klimaverhandlungen gehen in entscheidende Phase

Das Ringen um ein Klimaabkommen auf der Weltklimakonferenz in Kopenhagen ist in die entscheidende Phase gegangen. Vertreter aus 28 Staaten unterschiedlicher Regionen kamen zu nächtlichen Gesprächen zusammen und arbeiteten bis in die frühen Morgenstunden an einem Entwurf für eine politische Erklärung. Am Morgen traf US-Präsident Barack Obama in der dänischen Hauptstadt ein.

Bei dem Treffen habe es einen "konstruktiven Dialog" darüber gegeben, wie die Verhandlungen vorangebracht werden könnten, sagte der dänische Ministerpräsident Lars Løkke Rasmussen nach dem dreistündigen Treffen. Es sei jedoch noch viel zu tun. Die Sitzung habe gezeigt, dass es den Willen gebe, ein Abkommen zu erreichen, sagte der schwedische Ministerpräsident und EU-Ratsvorsitzende Fredrik Reinfeldt. Unterhändler sollten bis zum Morgen ein Papier ausformulieren, bevor sich die Teilnehmer der Sitzung am frühen Morgen erneut treffen, um vor Beginn der Abschlussverhandlungen aller rund 130 angereisten Staats- und Regierungschefs erneut über den Entwurf zu beraten. Laut einem Teilnehmer der Sitzung soll in dem Text das Ziel genannt werden, die Erderwärmung auf zwei Grad zu begrenzen. Zudem solle angestrebt werden, aus der Erklärung innerhalb eines halben Jahres ein verpflichtendes Abkommen zu formulieren.

An dem hochrangigen Treffen nahmen neben Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) und Frankreichs Präsident Nicolas Sarkozy unter anderen auch Vertreter aus den USA,

Großbritannien, China, Russland, Brasilien, Indien sowie EU-Kommissionspräsident José Manuel Barroso und UN-Generalsekretär Ban Ki Moon teil. Die USA wurden in Kopenhagen durch Außenministerin Hillary Clinton vertreten. Präsident Barack Obama wird am Morgen erwartet.

In den zweiwöchigen Beratungen war es den Vertretern aus 192 Staaten bislang nicht gelungen, einen Durchbruch zu erzielen. Hauptstreitpunkte blieben die künftigen Obergrenzen für den Ausstoß von Treibhausgasen, finanzielle und technische Hilfen für Entwicklungsländer sowie die rechtliche Verbindlichkeit und Überprüfbarkeit der Verpflichtungen.

Laut einer Studie des UN-Klimasekretariats reichen die bislang bei der Konferenz genannten Ziele zur Verminderung von Treibhausgas-Emissionen nicht aus, um die Erderwärmung auf zwei Grad zu begrenzen. In dem vertraulichen Papier, das der Nachrichtenagentur AFP vorlag, ist davon die Rede, dass die bei dem Klimagipfel zur Debatte stehenden Reduktionen zu einer Erwärmung um drei Grad führen würden.

5. Bundesregierung plant Gipfeltreffen zu Wirtschaftskrise im Dezember

Die Bundesregierung will am 2. Dezember bei einem Gipfel über weitere Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise beraten. Wie Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) nach der Klausurtagung des Bundeskabinetts am Mittwoch im brandenburgischen Meseberg sagte, sollen Vertreter von Banken, der Wirtschaft und Gewerkschaften an dem Spitzentreffen teilnehmen. Es gehe darum, einen

gesamtgesellschaftlichen Konsens zu Mehrbeschäftigung und zur Verhinderung einer Kreditklemme zu erreichen.

Am Mittwochabend wollte sich Merkel mit DGB-Chef Michael Sommer und den Vorsitzenden der Mitgliedsgewerkschaften im Kanzleramt zum Gespräch treffen.

6. USA ziehen Botschaftspersonal aus Elfenbeinküste ab

Angeichts der gespannten Lage in der Elfenbeinküste ziehen die USA fast ihr gesamtes Botschaftspersonal aus dem westafrikanischen Land ab. Nur dringend benötigte Diplomaten sollten vor Ort bleiben, teilte das Außenministerium in Washington mit. Alle anderen Botschaftsmitarbeiter und ihre Familienangehörigen sollten das Land verlassen. Das US-Außenministerium rät zudem dringlich von Reisen in die Elfenbeinküste ab.

Durch den gewaltsamen Machtkampf in der Elfenbeinküste sind nach UN-Angaben innerhalb von drei Tagen mehr als 50 Menschen getötet und mehr als 200 weitere verletzt worden. UN-Menschenrechtskommissarin Navi Pillay beklagte "massive Menschenrechtsverletzungen".

In dem westafrikanischen Land tobt derzeit ein Machtkampf zwischen dem selbsternannten Präsidenten Laurent Gbagbo und seinem Widersacher Alassane Ouattara. Gbagbo hatte sich erneut als Staatschef vereidigen lassen, obwohl nach den Präsidentschaftswahlen Ende November Oppositionskandidat Ouattara von der Wahlkommission zum Sieger erklärt worden war. Die Vereinten Nationen und die internationale Gemeinschaft sehen in Ouattara den neuen rechtmäßigen Präsidenten. 800 UN-Soldaten bewachen derzeit das Hotel, in das sich Ouattara zurückgezogen hat. Dagegen stehen die Sicherheitskräfte des Landes hinter Gbagbo.

7. Dreitägiger Welternährungsgipfel in Rom begonnen

In Rom hat am Montag in Anwesenheit von Papst Benedikt XVI. und rund 60 Staats- und Regierungschefs der Welternährungsgipfel begonnen. Besonders stark vertreten sind Spitzenpolitiker aus Afrika, Asien und Lateinamerika. Außer dem gastgebenden italienischen Ministerpräsidenten Silvio Berlusconi nimmt von den acht führenden Industriestaaten kein Staats- oder Regierungschef an dem dreitägigen Gipfeltreffen teil. Die mehr als tausend Delegierten wollen nach Lösungen im Kampf gegen den Hunger suchen, unter dem weltweit mehr als eine Milliarde Menschen leiden. Die internationale Gemeinschaft will die Zahl der Hungernden bis zum Jahr 2015 halbieren. Deutschland wird bei dem Treffen von Landwirtschaftsministerin Ilse Aigner (CSU) vertreten.

8. EU-Gipfel zur Zukunft von Opel in Brüssel hat begonnen

In Brüssel hat das Treffen zur Zukunft des Autobauers Opel begonnen. Wirtschaftsstaatssekretär Jochen Homann, der für Deutschland an dem Treffen bei der EU-Kommission teilnimmt, sagte bei seiner Ankunft mit Blick auf mögliche Staatshilfen: "Wir beteiligen uns nicht an irgendeinem Wettlauf." Neben Vertretern der Mitgliedsstaaten erwartet Industriekommissar Günter Verheugen auch den Europachef des Opel-Mutterkonzerns General Motors (GM), Nick Reilly. Verheugen zufolge soll das Treffen dem Informationsaustausch und der Koordinierung nationaler Maßnahmen dienen. Aller Voraussicht nach wird Wettbewerbskommissarin Neelie Kroes noch einmal deutlich machen, unter welchen Bedingungen

staatliche Hilfen für Opel und die Schwestermarke Vauxhall nach EU-Recht verboten sind.

Laut "Spiegel" haben Belgien, Großbritannien und Spanien GM jeweils mehrere hundert Millionen Euro Hilfen in Aussicht gestellt. Der Regierungschef der belgischen Provinz Flandern, Kris Peeters, sagte bei seiner Ankunft bei dem Gipfeltreffen, dass die bereits früher in Aussicht gestellten bis zu 500 Millionen Euro Staatshilfen weiter "auf dem Tisch liegen". Darüber sei aber eine Diskussion mit Deutschland denkbar. Aus Großbritannien und Spanien werden die zuständigen Staatssekretäre erwartet.

9. Nahost-Quartett verlangt vollständigen Siedlungsstop

Das Nahost-Quartett hat von Israel einen vollständigen Stopp des Siedlungsbaus in den Palästinensergebieten verlangt. Das Quartett, dem die USA, Russland, die EU und die UNO angehören, forderte Israel und die Palästinenser ferner auf, die Friedensgespräche wieder aufzunehmen und binnen zwei Jahren zu einer Einigung zu kommen. Ziel sei ein "unabhängiger, demokratischer und lebensfähiger" palästinensischer Staat. Die israelische Regierung müsse den umstrittenen Siedlungsbau "einfrieren", hieß es in der Erklärung des Nahost-Quartetts, die UN-Generalsekretär Ban Ki Moon nach einem Treffen in Moskau verlas. Später als im März 2001 errichtete israelische Außenposten sollen nach dem Willen des Quartetts abgerissen werden. Gleichzeitig müsse Israel den Abriss von palästinensischen Häusern

im besetzten Ostteil Jerusalems und die Vertreibung arabischer Bewohner einstellen.

"Einseitige Aktivitäten" der Konfliktparteien könnten das Ergebnis künftiger Verhandlungen nicht vorwegnehmen, hieß es in der Erklärung weiter. Vielmehr müssten beide Seiten Verhandlungen aufnehmen, um ihren Konflikt innerhalb von 24 Monaten beizulegen. Das Nahost-Quartett zeigte sich zugleich "zutiefst besorgt" über die Situation im abgeriegelten Gazastreifen.

Israels Außenminister Avigdor Lieberman wertete die Forderungen als Dämpfer für den Friedensprozess. Mit derartigen Erklärungen würden die Chancen auf eine Einigung geschmälert, sagte Lieberman nach Angaben seines Sprechers in Brüssel. Der palästinensische Unterhändler Sajeb Erakat begrüßte die Erklärung. Israel müsse nun über verbindliche Festlegungen dazu gebracht werden, seine Verpflichtungen zum Siedlungsbau zu erfüllen, sagte Erakat.

An den Beratungen in Moskau nahmen neben Ban auch US-Außenministerin Hillary Clinton, ihr russischer Kollege Sergej Lawrow, EU-Außenministerin Catherine Ashton sowie der frühere britische Premierminister und Nahostbeauftragte Tony Blair teil. Clinton bezeichnete die zuletzt angespannten Beziehungen zwischen den USA und Israel nach dem Treffen als "stark und beständig". Israel und die USA waren in der vergangenen Woche über die israelischen Siedlungsaktivitäten in Streit geraten.

Bundesaußenminister Guido Westerwelle (FDP) wertete die Erklärung des Nahost-Quartetts als "starkes Signal".

Die Konfliktparteien müssten jetzt alles für eine Wiederaufnahme der Gespräche tun, erklärte er vor einem Treffen mit dem US-Sondergesandten George Mitchell in Berlin. Am Montag will Westerwelle am Rande des EU-Außenrates in Brüssel auch mit Lieberman zusammenkommen.

10. Nahost-Quartett für neue Friedensgespräche

Das Nahost-Quartett, bestehend aus Vertretern der USA, Russlands, der UNO und der EU, setze sich für eine Wiederaufnahme der israelisch-palästinensischen Verhandlungen ein, die einer Zwei-Staaten-Lösung den Weg ebnen sollen, sagte Clinton. Es sei "nichts passiert", was das diesbezügliche Engagement der Verhandlungspartner verändert haben könnte.

Das Quartett, dem die USA, Russland, die EU und die UNO angehören, kam in Moskau zu einem Treffen zusammen. An den Beratungen im Gästehaus des russischen Außenministeriums nahmen UN-Generalsekretär Ban Ki Moon, Clinton, ihr russischer Kollege Sergej Lawrow, EU-Außenministerin Catherine Ashton sowie der frühere britische Premierminister und Nahostbeauftragte Tony Blair teil. Lawrow sagte, er hoffe auf ein "gemeinsames Ergebnis", um Bedingungen für eine Wiederaufnahme der Gespräche zu schaffen.

Israel und die USA waren über die israelischen Siedlungsaktivitäten in Streit geraten. Washington hatte es als Affront empfunden, dass Israel ausgerechnet während eines Besuchs von US-Vizepräsident Joe Biden in der vergangenen

Woche den Bau von 1600 neuen Wohnungen im annektierten Ostteil Jerusalems ankündigte. Die USA hatten eine "formale Antwort" Israels auf ihre Kritik gefordert.

Am Donnerstag schließlich rief Israels Ministerpräsident Benjamin Netanjahu Clinton an. Bei dem Telefongespräch hätten sich beide Politiker auf konkrete vertrauensbildende Maßnahmen geeinigt, erklärten US-Außenamtssprecher Philip Crowley und Netanjahus Büro.

Die Friedensbemühungen im Nahen Osten und der Besuch von EU-Außenministerin Catherine Ashton wurden von zwei palästinensischen Raketenangriffen am Donnerstag überschattet. Dadurch wurde ein Mensch getötet. UN-Generalsekretär Ban Ki Moon verurteilte die Angriffe scharf.

Israels Luftwaffe beschoss als Reaktion darauf mehrere Ziele im Gazastreifen, darunter Schmugglertunnel entlang der Grenze zu Ägypten, einen Betrieb sowie zwei offene Felder in dem Palästinensergebiet. Angaben von palästinensischen Sicherheitskräften und Augenzeugen zufolge wurden zwei Menschen leicht verletzt. Das israelische Militär äußerte sich zunächst nicht.

11. EU-Russland-Gespräche über Klima, Handel und Menschenrechte

Stockholm (AP) - Die Europäische Union und Russland sind am Mittwoch in Stockholm zu einem Gipfeltreffen zusammengekommen, bei dem es vor allem um Klimaschutz, Handelsfragen und Menschenrechte geht. Beide Seiten sind interessiert, die gegenseitigen Beziehungen zu verbessern, die

unter dem Georgienkrieg im August 2008 und dem Gasstreit mit der Ukraine gelitten haben.

Es wurde erwartet, dass die EU den russischen Staatspräsidenten Dmitri Medwedew zu Garantien bei der Energieversorgung und zu einer weitreichenden Verpflichtung für den Klimaschutz drängen wird. «Die Beziehungen zwischen der EU und Russland sind zurzeit nicht zum Besten bestellt», sagte die Russland-Expertin beim Schwedischen Institut für Verteidigungsforschung (FOI), Carolina Vendil-Pallin. «Daher sind die Erwartungen wahrscheinlich nicht sehr hochgesteckt.» Der letzte Gipfel vor sechs Monaten in Moskau blieb ohne Ergebnisse.

12. Moskau signalisiert Bereitschaft zu WTO-Beitritt

Stockholm (dpa) - Russland hat Bereitschaft zum von der EU gewünschten Beitritt zur Welthandelsorganisation (WTO) signalisiert. Die Moskauer Führung hat entsprechende Absichten nach Angaben aus EU-Kreisen beim Gipfeltreffen mit der Union am Mittwoch in Stockholm erkennen lassen.

Für die EU ist der Beitritt wichtig, um für Investitionen in Russland und den gegenseitigen Handel verbindliche und sichere gesetzliche Grundlagen zu bekommen.

Präsident Dmitri Medwedew hatte zum Auftakt des Gipfels mit EU-Kommissionspräsident José Manuel Barroso und dem schwedischen Regierungschef Fredrik Reinfeldt die Bereitschaft des Kreml zu einem zügigen Ausbau der Wirtschaftsbemühungen bekräftigt. Nach den Angaben aus EU-Kreisen erklärte die Kreml-Delegation in den Verhandlungen ihre «bedingungslose Bereitschaft» zum WTO-Beitritt.

Allerdings gebe es noch offene Fragen zum «Wie». Als Problem gelten dabei insbesondere die Pläne für eine russische Zollunion mit Weißrussland und Kasachstan.

Die schwedische EU-Ratspräsidentschaft hatte unmittelbar vor dem Halbjahres-Gipfel das Zögern Moskaus auf dem Weg in die WTO als «erheblichen Unsicherheitsfaktor» kritisiert. Barroso hob gegenüber Medwedew dessen Rede zur Lage der Nation aus der letzten Woche als «interessante Modernisierungs-Agenda» heraus: «Das eröffnet uns neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit.»

Medwedew reagierte darauf mit der Erneuerung der russischen Forderung nach Aufhebung der Visumpflicht für eigene Bürger innerhalb der EU. Auf der Tagesordnung des eintägigen Gipfels stand auch die Vorbereitung des Kopenhagener Klimakonferenz im Dezember.

13. Putin: Annäherung Russlands zu Europa "unvermeidbar"

Der russische Ministerpräsident Wladimir Putin will die Annäherung seines Landes an Europa forcieren. Dies sei "unvermeidbar, wenn wir als Zivilisation bestehen und erfolgreich und wettbewerbsfähig bleiben wollen", sagte Putin in Berlin. Seinen Vorschlag zu einer russisch-europäischen Freihandelszone wertete die Bundesregierung nach Angaben von Regierungssprecher Steffen Seibert als "visionäre Vorstellungen". "Ich weiß nicht, welche Form unsere Kooperation haben soll, ob es ein gemeinsamer freier Markt oder unsere assoziierte Partnerschaft mit der EU sein wird", sagte Putin. Der russische Regierungschef ergänzte: "Können

wir uns vorstellen, dass Russland gemeinsam mit Europa eines Tages in einer einzigen Währungszone sein wird? Ich kann das." Putin sprach auf einem Wirtschaftskongress in Berlin.

Im Vorfeld seines Besuchs hatte der russische Ministerpräsident in einem Beitrag für die "Süddeutsche Zeitung" für einen gemeinsamen Markt seines Landes mit der EU geworben. Ziel müsse "die Gestaltung einer harmonischen Wirtschaftsgemeinschaft von Lissabon bis Wladiwostok" sein, schrieb Putin. "In Zukunft kämen eventuell auch eine Freihandelszone, gar noch fortgeschrittenere wirtschaftliche Integrationsformen in Frage".

Regierungssprecher Seibert sagte, die Bundesregierung habe Putins Artikel "mit großem Interesse" gelesen. Seine "visionären Vorstellungen" würden geprüft und seien sicherlich auch Thema des für den frühen Abend geplanten Treffens mit Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU).

Bundesaußenminister Guido Westerwelle (FDP) begrüßte Putins Vorstoß. Er zeige, "wie eng wir in unseren strategischen Zielstellungen beieinander liegen", sagte er der "SZ". Deutschland wolle die Partnerschaft mit Russland auch in Wirtschaftsfragen ausbauen.

Der Vorsitzende des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft, Klaus Mangold, lobte den Vorschlag als "Traum" aus Sicht deutscher Unternehmer. Mit den 140 Millionen Einwohnern Russlands und weiteren 30 Millionen Menschen in Kasachstan und Weißrussland könne sich der Wirtschaft dadurch ein neuer Absatzmarkt erschließen, sagte er im Deutschlandradio Kultur.

Putin beklagte Hindernisse für russische Firmen in Westeuropa. Russische Unternehmen wollten nach Europa expandieren, stießen aber auf "politisch und wirtschaftlich motivierten Widerstand". Die Gründe seien meist "völlig unklar". "So können wir nicht arbeiten." Putin nannte als Beispiel den geplatzten Verkauf des Autoherstellers Opel an den österreichisch-kanadischen Autozulieferer Magna und die russische Sberbank.

LEXIKALISCH - GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

Thema 1: PRESSE. ALLGEMEINES

1. Wie sind die vollen Namen für die folgenden Abkürzungen?

- | | | |
|-----------|--------------------------|-----------------------|
| 1. FAZ - | a) Frankfurter Rundschau | Frankfurter |
| 2. FR - | b) Hannoversche | Allgemeine
Zeitung |
| 3. SZ - | c) Frankfurter Rundschau | |
| 4. Mopo - | d) Süddeutsche | Zeitung |
| 5. HAS - | e) Frankfurter | Allgemeine Zeitung |
| 6. SZ - | f) Hamburger | Morgenpost |
| 7. Taz - | g) Westdeutsche | Allgemeine
Zeitung |
| 8. WAZ - | h) die | Tageszeitung |

2. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen.

1. Wie viele verschiedene Zeitungen erscheinen täglich in Deutschland?
2. Was ist typisch für Lokal- und Regionalzeitungen?
3. Wo steht die *Frankfurter Allgemeine Zeitung* politisch?
4. Wie hoch ist die Auflage der *Bild-Zeitung*?
5. Was für Zeitschriften haben in den letzten Jahren viele neue Leser gewonnen?
6. Seit wann gibt es das Nachrichtenmagazin *Der Spiegel*?

3. Lesen das Interview noch einmal und finden Sie

ein Wort, das passt.

1. Es gibt fast 400 _____ in Deutschland.
2. Marktdominierend sind die Lokal- und _____.
3. Ein Beispiel für eine _____ Zeitung ist die *Süddeutsche Zeitung*.
4. Politisch ist die *Süddeutsche Zeitung* eher _____.
5. Die *Bild*-Zeitung ist die meistverkaufte _____.
6. Sie hat eine _____ von etwa 4,5 Millionen _____.
7. *Fokus* oder *Der Spiegel* sind bekannte _____.
8. Mittlerweile kann man viele _____ und _____ im Internet lesen.

4. Verbinden Sie.

1. Überregionale Zeitungen sind Zeitungen,....
 2. Lokalzeitungen sind Blätter,....
 3. Die Faz ist eine Zeitung,...
 4. Wochenzeitungen sind Zeitungen,...
 5. Boulevardblätter sind Zeitungen,...
 6. *Der Spiegel* ist ein Nachrichtenmagazin,...
-
- a. die einmal pro Woche erscheinen.
 - b. die oft viel Sex und Crime haben.
 - c. das es seit 1947 gibt.
 - d. die man in ganz Deutschland kaufen kann.

- e. die aus Frankfurt kommt.
- f. die viel über eigene Region berichten.

Thema 2 :INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

1. Lesen Sie und übersetzen Sie folgende abgeleitete Substantive mit dem Suffix „-ung“. Beachten Sie die Aussprache des Suffixes „-ung“. Merken Sie sich: die Substantive mit dem Suffix „-ung“ sind immer weiblichen Geschlechts.

die 'Einhaltung , die Verletzung, die 'Feststellung, die Verpflichtung, die Anerkennung, die Übereinstimmung, die Nicht'anerkennung, die 'Gleichberechtigung, die 'Einmischung, die Nicht'einmischung, die Be'mühung, die Verhandlungen, die Beziehungen, die 'Herstellung, die Normalisierung, die Ver'tiefung, die Unterzeichnung

2. Bilden Sie die abgeleiteten Substantive mit dem Suffix „-ung“ von folgenden im Wörterverzeichnis angegebenen Verben. Übersetzen Sie die Substantive ins Russische.

sich verständigen, achten, verzögern, ablehnen, verhindern, paraphieren, ratifizieren, verbessern, fortsetzen

3. Lesen Sie folgende Verben mit dem Suffix „-ieren“. Vergessen Sie nicht, dass die Betonung auf das Suffix „-ieren“ fällt.

paraphieren, ratifizieren, sig'nieren, respektieren, torpe'dieren

4. Lesen Sie folgende Wortverbindungen, beachten Sie dabei die Wortbetonung. Übersetzen Sie diese Wortverbindungen ins Russische.

a) offizielle Verhandlungen 'wirtschaftliche Verhandlungen
'annehmbare 'Vorschläge 'unannehmbare 'Vorschläge
'gleiche 'Auffassungen diplo'matische Beziehungen
'wirtschaftliche Beziehungen kultu'relle Beziehungen
bilate'rale Beziehungen 'völkerrechtliche Beziehungen

b) ein Pro'gramm der kultu'rellen Zusammenarbeit
ein Pro'gramm der 'planmäßigen Zusammenarbeit
ein Pro'gramm der langfristigen Zusammenarbeit
die Ver'tiefung der 'wissenschaftlich-'technischen
Zusammenarbeit
die Ver'tiefung der 'wirtschaftlichen Zusammenarbeit
die 'Aufnahme der diplo'matischen Beziehungen
der 'Ausbau der 'beiderseits 'vorteilhaften
Zusammenarbeit
der 'Abbruch der diplo'matischen Beziehungen

c) ein 'Abkommen über 'gegenseitige
'Warenlieferungen
ein 'Abkommen über die 'Luftfahrt
ein Proto'koll über 'weitere ökonomische 'Hilfe ein
Proto'koll über 'Freundschaftsbeziehungen
die Vereinbarungen über 'wissenschaftlich -'technische
Zu'sammenarbeit
der Ver'trag über 'Freundschaft, Zusammenarbeit und
'gegenseitigen 'Beistand

a) auf 'Grund des 'Handelsabkommens
auf 'Grund des 'Arbeitsprotokolls
auf 'Grund des 'langfristigen' Komplexprogramms

auf 'Grund des Pro'gramms der kultu'rellen
Zu'sammenarbeit

auf 'Grund des unterzeichneten Kommuni'ques

auf 'Grund des Ver'trags über 'Freundschaft und
Zusammenarbeit

5. Wiederholen Sie nach dem Wörterverzeichnis alle Verben, die sich mit den Substantiven „Beziehungen“, „Verhandlungen“, „der Vertrag“, „das Abkommen“ verbinden lassen, z B.: die Beziehungen regeln, vertiefen, normalisieren usw. Benutzen Sie in den nachstehenden Sätzen die nötigen Verben in passender Form. Russische Verben helfen Ihnen.

Muster: Ein Handels- und Zahlungsabkommen zwischen Russland und der BRD für die Jahre 1981—1985 wurde am Freitag in Moskau (подписать). — Ein Handels- und Zahlungsabkommen zwischen Russland und der BRD für die Jahre 2005—2010 wurde am Freitag in Moskau unterzeichnet.

1) In Moskau wurde das Abkommen über die weitere Entwicklung •der ökonomischen und technischen Zusammenarbeit zwischen Russland und der türkischen Republik ... (подписать). 2) Das Madrider Treffen der 35 Unterzeichnerstaaten der Schlussakte von Helsinki ist am Freitag ... (закончить). 3) Vor mehr als 45 Jahren wurden diplomatische Beziehungen zwischen Russland und Belgien ... (установить). 4) Ein langfristiges Handelsabkommen zwischen der Regierung der BRD und der Regierung Kanadas wurde am 9. September 1983 ... (заклучить).

Russland und Finnland ... (поддерживать) gutnachbarliche Beziehungen seit 1948, als der sowjetisch-finnische Vertrag über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitige Hilfe abgeschlossen wurde. Am Montag wurden die Verhandlungen über die wissenschaftlich - technische und wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen der BRD und der UVR (продолжать).

6. Setzen Sie die unten stehenden Wörter oder Wortgruppen ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1) Der Vertrag über ... zwischen beiden Ländern wurde Die Unterzeichnung des Vertrags ... in Anwesenheit von etwa 250 Journalisten aus über 40 Ländern. In dem Vertrag wurden die Prinzipien der Beziehungen zwischen beiden Staaten... . Die Vertragsstaaten verpflichteten sich zur Achtung.... 2) Die Verhandlungen ... zwischen Finnland und Russland auf den Gebieten der Wissenschaft und Technik wurden in Moskau geführt. 3) Die Tagung der paritätischen Regierungskommission für wirtschaftliche und wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten wurde mit der Unterzeichnung des Protokolls.... Die beiden Seiten brachten ... und ... zum Ausdruck.

1) die Grundlagen der Beziehungen, erfolgen, die territoriale Integrität, unterzeichnen; 2) über Abschluss eines Abkommens für die Zusammenarbeit; ; 3) das gegenseitige Verständnis und die völlige Übereinstimmung der Standpunkte, beenden.

7. Wiederholen Sie folgende Wortverbindungen. Schreiben Sie diese Wortverbindungen und ihre russischen Bedeutungen in Ihr Heft.

1) der Ansicht sein, der Auffassung sein; 2) zu der Feststellung gelangen; 3) die Feststellungen treffen; 4) (den) Realitäten Rechnung tragen; 5) in Kraft treten; 6) in Kraftsetzen; 7) ein Hindernis (Hindernisse) in den Weg legen (*Dat.*)

8. Übersetzen Sie aus dem Deutschen.

1) 1948 trat der Vertrag über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitigen Beistand zwischen der Sowjetunion und der Republik Finnland in Kraft. 2) Die Vertragspartner gelangten zu der Feststellung, dass die gutnachbarlichen Beziehungen den Interessen beider Völker entsprechen und dem Frieden auf dem europäischen Kontinent dienen. 3) Die meisten Chefdelegierten des am 8. September beendeten Madrider Treffens trafen in ihren Reden die Feststellung, dass die Annahme des Schlussdokuments ein bedeutender Erfolg der Friedenskräfte ist und den Realitäten Rechnung trägt. 4) Die Massenmedien der Welt sind übereinstimmend der Ansicht, dass die auf dem Treffen beschlossene Einberufung der Konferenz über die vertrauensbildenden Maßnahmen das internationale Klima verbessern werde.

9. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1) Соглашение вступает в силу сегодня. 2) Договор вступил в силу вчера. 3) Этот документ

ВСТУПИЛ В СИЛУ В ПРОШЛОМ ГОДУ. 4) Решение вступает в силу с сегодняшнего дня. 5) Этот закон был введён в действие два года назад. 6) Участники совещания придерживаются одинаковых взглядов. 7) Участники конференции придерживаются того мнения, что этот вопрос имеет первостепенное (erstrangig) значение. 8) Участники заседания считают, что этот документ имеет очень важное значение.

10. Bilden Sie richtige Wortkombinationen aus folgenden Verben und Substantiven. Prüfen Sie sich nach dem Wörterverzeichnis.

eine Note, ein Abkommen, die Beziehungen, die Verhandlungen, das Prinzip, den Vertrag

herstellen unterbrechen ratifizieren, festlegen, richten, verletzen

11. Wiederholen Sie die Rektion folgender Verben. Schreiben Sie diese Verben und ihre russischen Äquivalente in Ihr Heft.

1) verhandeln über (*Akk.*); 2) sich verständigen über (*Akk.*); 3) sich verpflichten zu (*Dat.*); 4) ausgehen von (*Dat.*); 5) sich einmischen in (*Akk.*); 6) sich leiten lassen von (*Dat.*); 7) richten an (*Akk.*); 8) gelten für (*Akk.*); 9) hindern (*Akk.*), an (*Dat.*); 10) beglückwünschen (*Akk.*) zu (*Dat.*); 11) verfolgen (*Akk.*).

12. Setzen Sie die Wortgruppen in den Klammern ein, übersetzen Sie die Sätze ins Russische. Beachten Sie den richtigen Gebrauch der Präpositionen.

a) Die Teilnehmerstaaten der zweiten Phase der europäischen Sicherheitskonferenz verhandelten... (die Grundsätze der

Beziehungen der europäischen Staaten). Sie verständigten sich ... (die Prinzipien der Beziehungen zwischen den europäischen Staaten). Sie verpflichteten sich ... (das Verzicht auf die Anwendung von Gewalt). Sie gingen ... aus (die Anerkennung der vereinbarten Prinzipien der Unverletzlichkeit der Grenzen, der territorialen Integrität). Sie ließen sich auch ... leiten (die Prinzipien der Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten). Die Verhandlungen galten auch ... (die wirtschaftlichen, wissenschaftlichen und technischen Beziehungen).

13. Stellen Sie Fragen.

Muster: Die Teilnehmerstaaten der zweiten Phase der europäischen Sicherheitskonferenz verhandelten über die Grundsätze der Beziehungen der europäischen Staaten. — Worüber verhandelten die Teilnehmerstaaten der zweiten Phase der europäischen Sicherheitskonferenz?

14. Nennen Sie die deutschen Äquivalente und geben Sie deren Rektion an:

обязаться что- либо сделать, исходить из чего-л., мешать кому-л. что-л. сделать, направить кому-л., следить за кем-л., вмешиваться во что-л., руководствоваться чем-л., распространяться на что-л., поздравить кого-л. с чем-л., вести переговоры о..., договориться о...(согласится о...).

15. Übersetzen Sie aus dem Russischen.

1) В подписанном в Хельсинки важнейшем международном документе главы 35 государств и правительств согласились о принципах, которыми народы

должны руководствоваться в международных отношениях. 2) В соответствии с этими принципами следует исходить из того. Что никто не может вмешиваться во внутренние дела другого государства. 3) При расхождении мнений и возникновении сложных проблем государства должны вести переговоры по этим проблемам. 4) Это распространяется как на двухсторонние, так и на многосторонние отношения. 5) Участники конференции в Хельсинки обязались также во всех своих действиях отказаться от применения силы в международных отношениях. 6) Международная общественность с интересом следила за ходом конференции.

16. Merken Sie sich folgende gleichbedeutende Wörter und Wortgruppen. Schreiben Sie diese und deren russische Äquivalente ins Heft:

beginnen — aufnehmen (die Verhandlungen); schließen — abschließen; unterzeichnen — signieren; fortsetzen — weiterführen; feststellen — die Feststellung treffen; achten — respektieren; festlegen — die Festlegung treffen; die Auffassung — die Ansicht; das Prinzip — der Grundsatz; das Memorandum — die Denkschrift; die Meinungsverschiedenheiten — die Differenzen.

17. Übersetzen Sie ins Russische. Merken Sie sich: auf die Verben „übereinkommen“, „übereinstimmen“ können entweder ein Objektnebensatz oder eine Infinitivgruppe folgen.

1) Die Verhandlungsteilnehmer kamen darin überein, die günstige Entwicklung der wissenschaftlichen, technischen und

wirtschaftlichen Zusammenarbeit zu fördern. 2) Die beiden Seiten kamen überein, ihre nächste gemeinsame Tagung in diesem Jahr durchzuführen. 3) Die Verhandlungspartner kamen überein, die Zusammenarbeit auf verschiedenen Gebieten zu entwickeln. 4) Die Verhandlungspartner stimmten darin überein, die vorhandenen Möglichkeiten ihrer Volkswirtschaften zu fördern. 5) Die Beratungsteilnehmer stimmten überein, die bewährte Freundschaft kontinuierlich zu festigen. 6) Die Verhandlungsteilnehmer kamen darin überein, dass die Freundschaftsbeziehungen zwischen ihren Ländern immer weiter entwickelt werden müssen.

18. Ergänzen Sie den Satz durch einen Objektnebensatz oder eine Infinitivgruppe. Die Wörter in Klammern helfen Ihnen.

1) Die beiden Seiten kamen überein, ... (продолжить переговоры о заключении торгового договора) 2) Die Verhandlungsteilnehmer stimmten überein, (углублять научно-техническое сотрудничество). 3) Die Verhandlungspartner kamen überein, (заключить соглашение о культурном обмене между странами) 4) Die Partner stimmten überein,...(продлить соглашение о поставку товаров на 5 лет). 6) Die beiden Seiten stimmten darin überein, da... (договор будет представлен на ратификацию в ближайшее время).

Thema 3: BESUCHE. TREFFN.

1. Merken Sie sich!

a) Wo wohnt er?

Kontinente, Länder, Städte:

In Europa, in der Schweiz, im Libanon, in den USA, auf den Philippinen, in Köln.

Flüsse, Meere (Seen), Seen:

Am Rhein, an der Donau, am Meer, an der Nordsee, am Bodensee.

Berge: Im Gebirge, in den Bergen, in den Alpen

Außerhalb der Stadt: Auf dem Lande

b) Wohin fährt er?

Kontinente, Länder, Städte:

Nach Europa, in die Schweiz, in den Libanon, in die USA, auf die Philippinen, nach Köln.

Flüsse, Meere (Seen), Seen:

An den Rhein, an die Donau, ans Meer, an die Nordsee, an den Bodensee.

Berge: Ins Gebirge, in die Bergen, in die Alpen

Außerhalb der Stadt: Auf's Land

2. Ergänzen Sie.

1. In Belgien wird Franz_____ und Niederländ_____ gesprochen.
2. Mexi_____, Argent_____, Chi_____, Kolum_____, Venez_____ sprechen Spanisch, Bras_____ sprechen Port_____.
3. Pol_____, Ung_____ und Rum_____ haben oft Russ_____ gelernt.
4. Er besucht Kunden in Öster_____, in d_____ Schw_____, in Ital_____.
5. in Griech_____ und in d_____ Tür_____.
6. Er macht eine Geschäftsreise nach Chin_____, Jap_____.

Südkor____, und auf ____ Philip_____.

7. Auf der Messe treffen sich dän_____, schweg_____, norw_____, finn_____ und isl_____ Gesellschaftsleute.
8. Wir führen unsere Kleinkopierer auch nach Maro_____, Alger_____, Lib_____, Tun_____, Ägypt_____, Syr_____ und in d____ Ir_____ aus.
9. In dem Unternehmen arbeiten Tür_____, Kroat_____, Itali_____, Griech_____ und Portug_____.

3. Ergänzen Sie.

1. Er hat ein Haus _____Atlantik.(m)
2. Er fliegt nächsten Monat _____Nordamerika.
3. Wir fahren_____Ostsee.(f)
4. Kommen Sie mir _____Zugspitze?(f)
5. Dresden liegt_____Elbe.
6. _____Mosel wird viel Wein angebaut.
7. Ich reise_____Niederlande.
8. Das Unternehmen hat eine Filiale _____Iran.
9. Herr May leitet ein Büro _____New York.
10. Die Produkte werden_____Türkei ausgeführt.
11. Sie arbeitet _____Deutschland.
12. Es gibt zwei Städte mit dem Namen Frankfurt: Frankfurt _____Main und Frankfurt_____Oder.
13. Fahren Sie lieber _____Berge oder _____See?
14. Österreich liegt _____Mitteleuropa.
15. Er macht die Ferien _____Harz.
16. Lausanne liegt_____Genfer See.
17. Wir haben eine Tochtergesellschaft _____Russland.
18. Wir liefern unsere Produktion auch _____Schweiz.

4. Lesen und übersetzen Sie folgende Wortgruppen, achten

Sie auf die Betonung:

- 1) eine ja'panische Stu'dentendelegation
- 2) eine vietna'mesische Regierungsdelegation
- 3) eine bul'garische Par'teidelegation
- 4) eine französische 'Wirtschaftsdelegation
- 5) eine'ungarische 'Jugenddelegation
- 6) eine ku'banische 'Lehrerdelegaion
- 7) eine 'österreichische 'Schriftstellerdelega'tion
- 8) eine CDU-Delega,tion (sieh. Verzeichnis der Abkürzungen)
- 9) eine SPD-Delegation (Abordnung)
- 10) eine BRD-Delegation (Abordnung)

5. Ersetzen Sie die Wortgruppen der Übung 2 (1-7 Wortgruppen) nach folgendem Muster:

Muster: eine rumänische Delegation - eine Delegation aus Rumänien.

eine tschechische Bauerndelegation - eine Bauerndelegation aus Tschechien.

6. Bilden Sie so viele Wortgruppen wie möglich. Achten Sie auf die richtige Endung der Adjektive.

Muster: der Besuch, zweitägig - der zweitägige Besuch

- | | | |
|-------------------------|--|--|
| a) der Staatsbesuch | | |
| der Freundschaftsbesuch | | |
| der Gegenbesuch | | |

- | | |
|------------------------|------------------|
| b) der Gespräch | nützlich |
| die Unterredung | sachlich |
| der Meinungs Austausch | aufrichtig |
| c) das Treffen | offiziell |
| das Gipfeltreffen | mehrtägig |
| d) der Empfang | herzlich |
| die Begrüßung | feierlich |
| die Verabschiedung | freundschaftlich |

7. Lesen Sie in folgenden Sätzen die Daten in Wörtern.

Muster: Die Konferenzteilnehmer weilen in Moskau vom 17. bis (zum) 22. März.

- Die Konferenzteilnehmer weilen in Moskau vom siebzehnten bis (zum) zweiundzwanzigsten März.

- 1) Die japanischen Gäste halten sich in Petersburg vom 13. bis zum 7. August auf.
- 2) Die Kommissionsmitglieder weilen in Wien vom 1. bis zum 8. Juli.
- 3) Der Studienaufenthalt der Studenten aus der BRD in Moskau dauert vom 5. bis 15. April.
- 4) Der französische Staatsbesuch dauerte vom 3. bis zum 11. November.
- 5) Die tschechische Wirtschaftsdelegation hielt sich in Moskau vom 19. bis zum 22. Februar auf.

8. Übersetzen Sie ins Deutsche.

- 1) Профсоюзная делегация находится в Польше с 16 по 23 сентября.

2) Студенческая делегация находилась в Англии с 7 по 13 декабря.

3) Чешская делегация гостит в России с 1 по 9 июня.

4) Кубинская делегация находилась в Москве с 10 по 20 октября.

5) Молодёжная делегация из ФРГ находится в Ижевске со 2 по 15 апреля.

9. Bilden Sie Wortgruppen mit den rechtsangegebenen Wörtern. Beachten Sie dabei:

a) die Rektion folgender Verben:

eintreffen in (*Dat.*), ankommen in (*Dat.*), abfliegen nach (*Dat.*), in (*Akk.*), sich begeben nach (*Dat.*), in (*Akk.*)*

b) die richtige Endung der Adjektive:

Muster: eintreffen (die Tschechische Republik)

in der Tschechischen Republik eintreffen

eintreffen, ankommen Großbritannien, Österreich,
Finnland, Japan, die DDR,
Russland, die CSSR, die
Koreanische
Volksdemokratische Republik,
die Volksrepublik Bulgarien, die
Ungarische Volksrepublik, die
Mongolische Volksrepublik

abfliegen, sich begeben Frankreich, Italien, die
Tschechoslowakische
Sozialistische Republik, die
Volksrepublik Polen, die BRD

10. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter durch die

unten angegebenen Wörter.

- 1) Die russische Lehrerdelegation fliegt heute **in die BRD** ab.
- 2) Die russischen Kriegsveteranen begeben sich im Februar **in Ungarn**.
- 3) Die Delegation der Wissenschaftler kommt morgen **in Bulgarien** an.
- 4) Eine große Sportlerdelegation trifft heute **in der Republik Rumänien** ein.

die Bundesrepublik Deutschland, Russland, die BRD, die Koreanische Volksdemokratische Republik, Frankreich, die Sozialistische Republik Vietnam

11. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie, dass im Deutschen das Adverbiale der Zeit dem Adverbiale des Ortes vorangeht.

Muster: Делегация ученых вылетает в ФРГ 12 мая.

Eine Delegation von Wissenschaftler fliegt am 12. Mai in die BRD ab.

- 1) Делегация отправляется в Токио в начале мая.
- 2) Венгерская правительственная делегация прибывает в Польшу в декабре.
- 3) Чешская студенческая делегация вылетает в Канаду 10 февраля.
- 4) Делегация студентов прибыла в ФРГ в пятницу.
- 5) Кубинская делегация прибывает в Россию в конце июня.
- 6) Финская профсоюзная делегация вылетела в Корейскую

Народно-Демократическую Республику в середине марта.

12. Wiederholen Sie die Rektion folgender Verben. Schreiben Sie diese Verben und ihre russischen Bedeutungen ins Heft.

einladen zu (*Dat.*),

teilnehmen an (*Dat.*),

empfangen zu (*Dat.*),

angehören (*Dat.*),

zusammentreffen mit (*Dat.*),

anwesend sein bei (*Dat.*), beiwohnen (*Dat.*),

sich bekanntmachen mit (*Dat.*), sich vertraut machen mit (*Dat.*),

sich informieren über (*Akk.*)

13. Bilden Sie Wortgruppen mit den in Klammern angegebenen Substantiven. Beachten Sie die Kasusendungen der Adjektive. Passen Sie auf die Rektion der Verben auf. Übersetzen Sie die Wortgruppen ins Russische.

Muster: einladen (ein offizieller Besuch) — zu einem offiziellen Besuch einladen; beiwohnen (das Gespräch) — dem Gespräch beiwohnen

1) beiwohnen (der Empfang, das Treffen);

2) einladen (ein inoffizieller Besuch, ein Freundschaftsbesuch, ein freundschaftliches Gespräch, eine Unterredung);

3) teilnehmen (die Begegnung, das Freundschaftsgespräch, die sachliche Unterredung);

- 4) anwesend sein (die Begrüßung, die Verabschiedung);
- 5) empfangen (ein Meinungs­austausch, die Besprechung wichtiger Probleme, ein sachliches Gespräch);
- 6) angehören (die Parlamentsdelegation, die Delegation der BRD, die vietnamesische Regierungsdelegation);
- 7) zusammentreffen (die Studenten der Moskauer Universität, die Arbeiter des Autowerkes, die Kriegsveteranen, die polnischen Delegationsangehörigen);
- 8) sich bekanntmachen, sich vertraut machen (die Ergebnisse des Treffens, das politische Leben des Landes, die Erklärung der Regierung);
- 9) sich informieren (die Ergebnisse bei der Reformierung des Bildungssystems, die Ergebnisse der Erfüllung des Planes, der Verlauf der Unterredung).

14. Ergänzen Sie folgende Sätze, nutzen Sie dabei die in Klammern angegebenen Wörter aus. Achten Sie auf den richtigen Gebrauch der Präpositionen und den richtigen Kasus der Substantive. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1) Die Delegationsangehörigen nahmen ... teil (die Diskussion über die beiderseits interessierenden Fragen, die Erörterung der Fragen von gegenseitigem Interesse)

2) Die Delegationsangehörigen trafen ... zusammen (die jungen Schriftsteller, die britischen Bergarbeiter, die Wissenschaftler aus der BRD)

3) Die Delegationsangehörigen machten sich ... bekannt (vertraut) (das Wirtschaftsleben des Landes, die Erfolge der

Wissenschaft, die Ausstellung der jungen Maler)

15. Bilden Sie richtige Wortkombinationen aus folgenden Substantiven und Verben.

begrüßen, abstatten, aussprechen, eintreffen, willkommen heißen eintreffen, erscheinen, erörtern, äußern, antreten

die Genugtuung, zur Begrüßung, Heimreise, den Besuch, den Dank, den Gast, die Fragen

zu einem Gespräch, die Delegation

16. Merken Sie sich folgende gleichbedeutende Wörter und Ausdrücke. Schreiben Sie diese und deren russische Bedeutungen ins Heft:

- 1) eintreffen (*Dat.*) — ankommen in (*Dat.*);
- 2) der Einladung folgen — auf Einladung ankommen;
- 3) den Besuch erwidern — den Gegenbesuch abstatten;
- 4) begrüßen — willkommen heißen;
- 5) weilen — sich aufhalten;
- 6) das Gipfeltreffen — das Treffen auf höchster Ebene;
- 7) das Gespräch — die Unterredung;
- 8) zusammentreffen — sich treffen;
- 9) bei dem Gespräch zugegen sein — dem Gespräch beiwohnen;
- 10) die Fragen behandeln — die Fragen erörtern;
- 11) die beiderseits interessierenden Fragen — die Fragen von gegenseitigem Interesse;
- 12) in einer Atmosphäre brüderlicher Freundschaft—in einer brüderlichen, freundschaftlichen Atmosphäre;
- 13) die Genugtuung äußern — die Genugtuung zum Ausdruck bringen;

14) zurückreisen (zurückfahren) — die Heimreise antreten.

17. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter bzw. Wortgruppen durch andere mit der gleichen Bedeutung. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

Eine ungarische Parlamentsdelegation traf am Sonnabend zu einem offiziellen Besuch in Moskau ein. Sie folgte der Einladung der Regierung Russlands. Auf dem Flughafen Wnukowo hießen die Vertreter der Öffentlichkeit der Hauptstadt die Gäste herzlich willkommen. Am Montag wurde die Delegation zu einem Gespräch empfangen. Bei dem Gespräch war der Botschafter der Ungarischen Republik in Moskau zugegen. Während der Unterredung, die in einer herzlichen Atmosphäre verlief, wurden Fragen von gegenseitigem Interesse sowie internationale Probleme erörtert. Beide Seiten äußerten die Genugtuung über die Entwicklung der Beziehungen zwischen ihren Ländern. Sie unterstrichen, dass persönliche Kontakte und besonders Gipfeltreffen dabei sehr wichtig sind. Die Gäste machten sich auch mit der Arbeit der Regierung vertraut. Auf Einladung der ungarischen Seite wird eine Delegation im kommenden Frühjahr den Besuch erwidern. Morgen reist die Delegation nach St. Petersburg, wo sie sich bis zum 25. Dezember aufhalten wird. Sie wird sich dort mit den Mitgliedern der Verwaltung der Stadt sowie mit den Werktätigen der Betriebe treffen. Von St. Petersburg reist die Delegation nach der Heimat zurück.

18. Übersetzen Sie ins Russische; achten Sie auf die Übersetzung des Passivs. Vergessen Sie nicht, dass

das Passiv im Russischen oft durch die aktive Konstruktion wiedergegeben wird.

1. Der hohe Gast wurde auf dem Flughafen von dem Vorsitzenden des Friedenskomitees willkommen geheißen. 2) Die Delegation wurde vom Vorsitzenden des Staatsrates der BRD empfangen. 3) Die Einladung ist mit Dankbarkeit angenommen worden. 4) Am Mittwoch sind die Gespräche mit der Unterzeichnung eines gemeinsamen Kommuniqués beendet worden. 5) Die Delegation der Wirtschaftswissenschaftler reist morgen in die BRD ab. Sie wird vom Akademiestandmitglied K. geleitet. 6) Im Laufe der Gespräche mit den Kollegen aus der BRD werden die Fragen der ökonomischen Integration behandelt werden. Auf dem Flughafen wurde die Delegation von dem Vorsitzenden des staatlichen Komitees für Außenwirtschaftsbeziehungen (Государственный комитет по внешним экономическим связям) verabschiedet.

19. Übersetzen Sie ins Deutsche. Gebrauchen Sie das Passiv im Imperfekt.

Muster: Делегацию учёных из России пригласили на симпозиум в ФРГ.

- Die Delegation der Wissenschaftler aus Russland wurde zum Symposium in die BRD eingeladen.

1. Делегация учёных из России с благодарностью приняла приглашение. 2. Делегацию провожали представители общественности. 3. Делегацией руководил господин Н. 4. Учёные обсуждали проблему сотрудничества в области медицины. 5. Коллеги из

ФРГ устроили приём в честь учёных из России.

Thema 4: Tagungen. Konferenzen. Kongresse

1. Lesen Sie folgende Wortgruppen mit richtiger Betonung, übersetzen Sie sie ins Russische.

- a) auf der 'Gipfelkonferenz auf dem Par'teitag
auf dem Konsultativtreffen auf der Konferenz
auf der 'Abrüstungskonferenz auf dem Kongress
- b) die 'Tagesordnung der Delegiertenkonferenz
die 'Tagesordnung der 'Friedenskonferenz
die 'Tagesordnung der Ge'werkschaftskonferenz
- c) der Resolu'tionsentwurf der Konferenz
der Resolu'tionsentwurf der 'Abrüstungskonferenz
der Resolu'tionsentwurf des Kongresses

2. Bilden Sie Wortgruppen:

- a) mit den Adjektiven, die von den Städtenamen gebildet sind;
- b) mit den zusammengesetzten Adjektiven: eintägig", „außerordentlich".
- c) Übersetzen Sie die Wortgruppen ins Russische.

Muster: die Konferenz | Wien

die Wiener Konferenz - Венская конференция

die Konferenz | zweitägig

die zweitägige Konferenz – двухдневная конференция

b) die Konferenz

Berlin

die Tagung	Paris
der Kongress	Moskau
das Plenum	London
das Symposium	Prag
c) die Konferenz	zweitägig
die Tagung	dreitägig
der Kongress	viertägig
die Konsultationen	mehrtägig

3. Übersetzen Sie folgende Wortkombinationen ins Deutsche nach Modellen der Übung 4.

a) 1) Берлинский симпозиум учителей. 2) Венский конгресс историков. 3) Пражский конгресс писателей. 4) Женевская профсоюзная конференция. 5) Московская молодёжная конференция.

b) 1) трёхдневная студенческая конференция. 2) двухдневная профсоюзная конференция. 3) четырёхдневный научный симпозиум. 4) двухдневная аграрная конференция. 5) внеочередная сессия

4. Beenden Sie folgende Sätze mit den unten angegebenen Wörtern. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1) Die Teilnehmer der Beratung besprechen... 2) Die Parteitagdelegierten billigten... 3) Die Kongressdelegierten behandelten... 4) Die Konferenzteilnehmer erörtern... 5) Die Teilnehmer der Frauenkonferenz diskutieren... 6) Die Delegierten des Kongresses stellten ...fest. 7) Die Teilnehmer der wissenschaftlichen Konferenz in Berlin

schätzen...hoch ein.

-
- die Tagesordnung des Parteitages;
 - die internationale Situation;
 - die Probleme der ökonomischen Krise in den Ländern;
 - die Lage in Afghanistan, im Irak und im Iran;
 - der Informationsaustausch und die Koordinierung von gemeinsamen - Maßnahmen;
 - Bildung- und Forschungsprobleme;
 - Verbesserung ihrer Beziehungen zwischen der Europäischen Union und Russlands.

5. Wiederholen Sie die Rektion folgender Verben. Führen Sie ihre russischen Bedeutungen.

sprechen über (Akk.) -
hinweisen auf (Akk.) -
verweisen auf (Akk.) -
beraten über (Akk.) -
diskutieren (Akk.) -
diskutieren über (Akk.) -
übereinstimmen in (Dat.); mit(Dat.) -
zustimmen (Dat.) -
appellieren an (Akk.) -
auftreten mit (Dat.) -

6. Ergänzen Sie folgende Sätze, nutzen Sie dabei die in Klammern angegebenen Wörter aus. Achten Sie auf den richtigen Gebrauch der Präpositionen

1. Der Redner wies ... hin (eine gemeinsame Erklärung zu einem europaweiten Rahmenabkommen zur Sicherheit).

2. Die Konferenzteilnehmer stimmten...überein (die Einschätzung der internationalen Lage).
3. Die Delegierten der Partei berieten... (die Veränderungen an dem Parteiprogramm).
4. Die Teilnehmer der afro-asiatischen Frauenkonferenz in Alexandria stimmten...zu (die Abschlusserklärung der Konferenz).
5. Der Referent sprach... (die Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa).

7. Beantworten Sie folgende Fragen, gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.

1. Worüber sprach der Redner? (die Bedeutung der Konferenz, der Erfolg des wissenschaftlichen Symposiums)
2. Worauf wies der Berichterstatter? (die Beschlüsse des Parteitag, der Resolutionsentwurf).
3. Worüber berieten die Konferenzteilnehmer? (die Tagesordnung des bevorstehenden Kongresses,
4. Worin stimmen die Kongressteilnehmer überein? (eine positive Einschätzung der Arbeit der Vorbereitungskommission).
5. Worin diskutierten die Teilnehmer der Jugendkonferenz? (die steigende Arbeitslosigkeit, die Bedeutung der internationalen Kontakte).
6. An wen appellierten die Delegierten der Frauenkonferenz? (alle Frauen der Welt, alle Friedenskämpfer).

8. Übersetzen Sie ins Deutsche nach den unten angegebenen mustern. Achten Sie auf den Gebrauch des Passivs.

Muster 1: Заявление было опубликовано два дня назад.

- Die Erklärung wurde vor zwei Tagen veröffentlicht.

1) Документы были опубликованы вчера. 2) Программа была опубликована в четверг. 3) Декларация была опубликована неделю назад. 4) Заявление было опубликовано в этом месяце.

Muster 2: Доклад был одобрен участниками конференции.

- Der Bericht wurde von den Konferenzteilnehmern gebilligt.

1) Воззвание было одобрено участниками совещания. 2) Решение было одобрено участниками конференции в Хельсинки. 3) Заявление было одобрено участниками профсоюзной конференции. 4) Отчётный доклад был одобрен участниками конференции. 5) Повестка дня была одобрена делегатами молодёжных организаций.

9. Bilden Sie die abgeleiteten Substantive mit dem Suffix „-ung“ von folgenden Verben. Übersetzen Sie die Substantive ins Russische.

Feststellen, einschätzen, übereinstimmen, zustimmen, billigen, erklären, vereinbaren, verabschieden.

10. Merken Sie folgende gleichbedeutende Wörter bzw. Wortgruppen.

1) durchführen – abhalten, 2) beenden – beschließen, 3) zu Ende gehen - Abschluss finden, 4) der Appel - der Aufruf, 5) auffordern – aufrufen, 6) positiv einschätzen – würdigen, 7) hinweisen auf (Akk.) - verweisen auf (Akk.), 8) beraten über (Akk.) - diskutieren über (Akk.), 9) die Erklärung - die Deklaration, 10) annehmen - verabschieden

11. Bilden Sie richtige Wortkombinationen aus folgenden Substantiven und Verben. Prüfen Sie sich nach dem Wörterverzeichnis.

abhalten, fassen, setzen, annehmen, erstatten, führen, stehen;
den Bericht, die Konferenz, den Beschluss, auf die
Tagesordnung, den Vorsitz, zur Debatte;

Anhang

1. ZEITUNGEN UND ZEITSCHRIFTEN IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLANS

Der deutschsprachige Zeitungsmarkt ist einer der größte der Welt. Insgesamt gibt es fast 400 Tageszeitungen in Deutschland, mit einer täglichen Druckauflage von etwa 30 Millionen Exemplaren.

Anders als zum Beispiel in Großbritannien dominieren Lokal- und Regionalzeitungen den Markt. Diese Zeitungen berichten ausführlich über die Ereignisse in der entsprechenden Region, haben aber auch Welt- und Wirtschaftsnachrichten. Jemand, der beispielweise in Hamburg lebt, wird also vielleicht das Hamburger Abendblatt kaufen, das detailliert darüber berichtet, was in Hamburg passiert, in dem aber auch ausführlich e Berichte über Ereignisse in Deutschland, im Ausland und zum Beispiel Wirtschafts- und Kultur Nachrichten gibt.

Wer sich noch weiter informieren möchte, wird dann vielleicht noch eine der überregionale Zeitungen lesen, die man ganz Deutschland bekommen kann: die *Süddeutsche Zeitung*, die *Frankfurter Rundschau*, die *Frankfurter Allgemeine Zeitung* oder *Die Welt*. Die letzten beiden gelten als konservativ, während die *Süddeutsche Zeitung* und die

Frankfurter Rundschau eher linksliberal sind.

All diese Zeitungen könnte man als Qualitätsblätter bezeichnen. Daneben gibt es dann die so genannten Boulevardzeitungen. Am bekanntesten ist dabei die *Bild-Zeitung*, die eine Auflage von etwa 4,5 Millionen hat und damit die am meisten verkaufte Zeitung in Deutschland ist.

Außer Tageszeitungen gibt es auch noch Sonntags- und Wochenzeitungen. Die bekanntesten Wochenzeitungen sind *Die Zeit* und *Die Woche*, die beide aus Hamburg kommen. Die Sonntagszeitungen spielen eine weit geringere Rolle als in Großbritannien, da die meisten Redaktionen einen Ruhetag haben und viele Zeitungen sonntags nicht erscheinen.

Neben Zeitungen gibt es natürlich auch einen riesigen Zeitschriftenmarkt. Gewinner der letzten Jahre waren vor allem Computerzeitschriften, Magazine für Essen und Trinken und Zeitschriften über Motorsport. Bekannt sind aber auch Nachrichtenmagazine, wie *Fokus* oder *Der Spiegel*, der schon seit 1947 auf dem Markt ist.

Wer gerne liest, für den ist das Internet eine wahre Fundgrube: Mittlerweile gibt es Hunderte von Zeitungen und Zeitschriften, von einem Lokalblatt wie der *Schweriner Volkszeitung* bis zum *Spiegel* oder Stern.

➤ **Wie sieht eine Zeitung aus?**

Die Zeitung eröffnet sich mit einem Leitartikel oder einem Redaktionsartikel, der ein aktuelles politisches, kulturelles oder wirtschaftliches Thema des Tages zum Inhalt hat. Die erste Seite bringt auch wichtige Information sowohl über das innere Leben des Staates als auch über die

internationalen Ereignisse. Oft enthält die erste Seite nur den Anfang eines Berichtes oder eine kurze, zusammenfassende Nachricht über das Geschehnis. Die Fortsetzung oder ausführliche Behandlung folgt dann auf den folgenden Seiten. Die üblichen Zeitungsgenres: Artikel, politischer Kommentar, Wochenschau, Feuilleton. Die zweite und die dritte Seiten bringen außerdem oft Materialien von verschiedenen Tagungen, Konferenzen. Die dritte und die vierte Seiten sind gewöhnlich der Wirtschaft und Kultur gewidmet. Dabei sind ganz verschiedene Zeitungsgenres möglich. Die letzten Seiten sind oft der Bildung, der Geschichte, der Wissenschaft und dem Sport gewidmet, von dem Zeitungen in der deutschen Sprache ziemlich viel und ausführlich berichten. Hier haben kleinere Genres den Vorrang: eine Nachricht, ein Bericht, eine Reportage.

Die allerletzte Seite bringt das Inserat. Das sind verschiedenartige Bekanntmachungen von Organisationen und Privatpersonen, Reklamen, Werbungen, Angebote.

Die Sonntagsausgabe hat noch Beilagen, die allgemeinbildende Ziele verfolgen. Sie enthalten populärwissenschaftliche Artikel oder sind der Literatur, der Kunst oder der Geschichte gewidmet.

2. DIE ORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN

Die **Vereinten Nationen (VN)** (engl. **United Nations (UN)**), häufig auch **UNO** für *United Nations Organization*, dt. *Organisation der Vereinten Nationen*) sind ein zwischenstaatlicher Zusammenschluss von 192 Staaten und als

globale Internationale Organisation uneingeschränkt anerkanntes Völkerrechtssubjekt.

Die wichtigsten Aufgaben der Organisation sind die Sicherung des Weltfriedens, die Einhaltung des Völkerrechts, der Schutz der Menschenrechte und die Förderung der internationalen Zusammenarbeit.

➤ **Charta der Vereinten Nationen**

Die Charta ist die „Verfassung“ und Rechtsgrundlage für die Vereinten Nationen und wurde am 26. Juni 1945 im Theatersaal des Veterans War Memorial Building in San Francisco unterzeichnet. In Kraft trat die Charta am 24. Oktober 1945. Polen, das 51. Gründungsmitglied, hatte an der Konferenz nicht teilnehmen können und unterschrieb später. Die Charta ist ein zeitlich nicht begrenzter völkerrechtlicher Vertrag und wurde seit ihrer Gründung an nur vier Stellen geändert, nämlich die Artikel 23, 27, 61 und 109. Sie besteht aus einer Präambel und 19 Kapiteln mit 111 Artikeln. Die Kapitel beschäftigen sich unter anderem mit den verschiedenen Hauptorganen der UN, der friedlichen Beilegung von Streitigkeiten, den Maßnahmen bei Bedrohung oder Bruch des Friedens und bei Angriffshandlungen sowie ihren Zielen und Grundsätzen.

Charta der Vereinten Nationen

Präambel

«**Wir, die Völker der Vereinten Nationen - fest entschlossen,** künftige Geschlechter vor der Geißel des Krieges zu bewahren, die zweimal zu unseren Lebzeiten unsagbares Leid über die Menschheit gebracht hat, unseren Glauben an die Grundrechte des Menschen, an Würde und Wert der menschlichen

Persönlichkeit, an die Gleichberechtigung von Mann und Frau sowie von allen Nationen, ob groß oder klein, erneut zu bekräftigen, und

Bedingungen zu schaffen, unter denen Gerechtigkeit und die Achtung vor den Verpflichtungen aus Verträgen und anderen Quellen des Völkerrechts gewahrt werden können, den sozialen Fortschritt und einen besseren Lebensstandard in größerer Freiheit zu fördern,**und für diese Zwecke**

Toleranz zu üben und als gute Nachbarn in Frieden miteinander zu leben und

unsere Kräfte zu vereinen, um den Weltfrieden und die internationale Sicherheit zu wahren,

Grundsätze anzunehmen und Verfahren einzuführen, die gewährleisten, dass Waffengewalt nur noch im gemeinsamen Interesse angewendet wird, und internationale Einrichtungen in Anspruch zu nehmen, um den wirtschaftlichen und sozialen Fortschritt aller Völker zu fördern,

haben beschlossen, in unserem Bemühen um die Erreichung dieser Ziele zusammenzuwirken.

Dementsprechend haben unsere Regierungen durch ihre in der Stadt San Francisco versammelten Vertreter, deren Vollmachten vorgelegt und in guter und gehöriger Form befunden wurden, diese Charta der Vereinten Nationen angenommen und errichten hiermit eine internationale Organisation, die den Namen „Vereinte Nationen“ führen soll.»

➤ **Mitglieder**

Derzeit sind 192 Staaten Mitglieder der Vereinten Nationen. Die 51 Gründungsmitglieder der UN im Jahre 1945 waren: Ägypten, Äthiopien, Argentinien, Australien, Belorussische

SSR, Belgien, Bolivien, Brasilien, Chile, China, Costa Rica, Dänemark, Dominikanische Republik, Ecuador, El Salvador, Frankreich, Griechenland, Guatemala, Haiti, Honduras, Indien, Irak, Iran, Jugoslawien, Kanada, Kolumbien, Kuba, Libanon, Liberia, Luxemburg, Mexiko, Neuseeland, Nicaragua, Niederlande, Norwegen, Panama, Paraguay, Peru, Philippinen, Polen, Saudi-Arabien, Sowjetunion, Südafrika, Syrien, Tschechoslowakei, Türkei, Ukrainische SSR, Vereinigte Staaten von Amerika, Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland, Uruguay und Venezuela.

Österreich trat den UN im Jahr 1955 bei. 1973 folgten die Deutsche Demokratische Republik und die Bundesrepublik Deutschland als 133. und 134. Mitglied. Liechtenstein schließlich 1990 und die Schweiz 2002.

Weißrussland und Ukraine waren neben der Sowjetunion gleichberechtigte Gründungsmitglieder, wobei sich die Mitgliedschaft der Sowjetunion auf die gesamte UdSSR unter Einbeziehung von Weißrussland und der Ukraine erstreckte. Damit war die Sowjetunion faktisch mit drei Stimmen in den Vereinten Nationen vertreten. Seit der Auflösung der UdSSR im Dezember 1991 wird die sowjetische Mitgliedschaft von der Russischen Föderation wahrgenommen; die übrigen ehemaligen Sowjetrepubliken haben sich teilweise bereits kurz vor und teilweise nach der Auflösung erfolgreich um eine eigenständige Mitgliedschaft beworben.

Keine Mitglieder sind unter anderem die Vatikanstadt (deren völkerrechtliche Vertretung, der Heilige Stuhl, jedoch Beobachterstatus hat) und die nicht von allen Ländern anerkannten Staaten Palästina, (West-)Sahara (Demokratisch-

arabische Republik Sahara), die Türkische Republik Nordzypern (TRNZ), die Republik Kosovo, die Cookinseln und die Republik China (Taiwan). Die Republik China nimmt hier jedoch eine Sonderstellung ein, da sie von 1945 bis 1971 das Gründungsmitglied China innerhalb der Vereinten Nationen repräsentierte und damit auch den chinesischen Sitz im UN-Sicherheitsrat innehatte. Im Jahr 1971 wurde auf eine Resolution der Generalversammlung hin die Vertretung Chinas dergestalt geändert, dass China seitdem nur noch von Delegierten der Volksrepublik China repräsentiert wird. Faktisch führte dies zu einem Ausscheiden Taiwans aus den Vereinten Nationen; eine eigene Mitgliedschaft ist aufgrund der Ein-China-Politik der Volksrepublik China nicht zu erwarten.

➤ Amtssprachen

Obwohl die Vereinten Nationen eine Weltorganisation sind, werden schon aus praktischen Gründen nicht alle Sprachen der Welt offiziell benutzt. Tatsächlich beschränkt man sich auf sechs Amtssprachen: Arabisch, Chinesisch, Englisch, Französisch, Russisch und Spanisch. Von diesen sechs sind zwei – Englisch und Französisch – Arbeitssprachen. Dies ist in der Resolution 2 festgelegt, die von der Generalversammlung im Jahr 1946 angenommen wurde.

Amtssprache bedeutet, dass in jeder offiziellen Sitzung eine Übersetzung nach und aus diesen Sprachen zu erfolgen hat und dass alle sitzungsvorbereitenden Dokumente, alle Resolutionsentwürfe und alle Protokolle und Berichte in angemessenem zeitlichen Rahmen in diesen Sprachen zur Verfügung stehen müssen. Für die Arbeitssprachen gilt, dass alle organisationsinternen Arbeitsabläufe (mündlich und

schriftlich) in diesen beiden Sprachen ablaufen können. Im Umgang mit dem Sekretariat der Vereinten Nationen hat jeder Delegierte das Recht, sich mündlich und schriftlich in der Arbeitssprache seiner Wahl auszudrücken. Auch müssen alle offiziellen Äußerungen des Sekretariats in den beiden Arbeitssprachen ablaufen (Anzeigen, Beschilderungen, etwa das bekannte „Security Council/Conseil de sécurité“ in New York, Broschüren, Führungen usw.). Dieses Regelwerk schließt einsprachige Auftritte prinzipiell aus. Der Deutsche Übersetzungsdienst der Vereinten Nationen, gemeinsam finanziert von Deutschland, Österreich, der Schweiz, Liechtenstein und Belgien, bietet die wichtigsten Dokumente zeitnah in deutscher Sprache an.

Einige interessante Einzelheiten waren in dem populären Film *Die Dolmetscherin* – einem Thriller aus dem Jahre 2005 von Sydney Pollack – zu sehen; erstmals wurde die Erlaubnis erteilt, im Hauptsitz der UN zu filmen.

➤ **Organe**

Gemäß Artikel 7 der UN-Charta setzen sich die Vereinten Nationen aus sechs Hauptorganen zusammen, die für die Entscheidungsprozesse maßgeblich sind. Neben den Hauptorganen gehören eine Reihe von Nebenorganen und Sonderorganisationen zum System der Vereinten Nationen, die mit der Wahrnehmung spezifischer Aufgaben befasst sind.

• **Hauptorgane**

Die Generalversammlung Die Generalversammlung kann für die Mitgliedstaaten völkerrechtlich nicht bindende Empfehlungen abgeben und Vorlagen an den Sicherheitsrat

richten. Sie entscheidet über die Aufnahme neuer Mitglieder und ist u. a. für die Verabschiedung des Etats und die Festlegung der Mitgliedsbeiträge zuständig. Sie spricht auch Empfehlungen über eventuelle Änderungen der UN-Charta aus. Weiterhin wählt sie die nichtständigen Mitglieder des Sicherheitsrates, alle Mitglieder des Wirtschafts- und Sozialrates, auf Vorschlag des Sicherheitsrates den Generalsekretär sowie die 15 Richter des Internationalen Gerichtshofes. Alle UN-Mitgliedstaaten haben einen Sitz und eine Stimme, wobei jeweils fünf Vertreter entsandt werden können.

Das Sekretariat: Höchster Verwaltungsbeamter ist der Generalsekretär. Er wird auf fünf Jahre gewählt und erfüllt neben seinen administrativen Aufgaben auch eine politische Funktion. So kann er z.B. vom Sicherheitsrat mit Einzelaufgaben betraut werden.

Der Sicherheitsrat hat 15 Mitglieder, davon sind China, Russland, Frankreich, Vereinigtes Königreich und die USA ständige Mitglieder. Die anderen zehn nichtständigen Mitglieder werden jeweils von der Generalversammlung gewählt, wobei jedes Jahr fünf Staaten auf zwei Jahre gewählt werden. Beschlüsse des Sicherheitsrats sind bindend und durchsetzbar. Sie bedürfen der Zustimmung von mindestens neun Mitgliedern, darunter allen fünf ständigen Mitgliedern (ausgenommen Beschlüsse über Verfahrensfragen). Man spricht hier von einem Vetorecht der ständigen Mitglieder. In der Praxis wird die Stimmenthaltung eines ständigen Mitgliedes nicht als „Veto“ gewertet. Zu den Beschlüssen zählen friedenssichernde- und friedens erzwingende

Maßnahmen sowie nichtmilitärische Druckmittel wie z. B. Handelsembargos.

Der Wirtschafts- und Sozialrat: Gemeinsam mit der Generalversammlung ist er für die Zusammenarbeit der Staaten auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet zuständig. Hierzu hat er zahlreiche Fach- und Regionalkommissionen eingerichtet. Zudem koordiniert er die Zusammenarbeit der Vereinten Nationen mit den zahlreichen Sonderorganisationen der Vereinten Nationen.

Der Internationale Gerichtshof, IGH in Den Haag als universelles völkerrechtliches Gericht. Er entscheidet Rechtsstreitigkeiten zwischen Staaten, die seine Gerichtsbarkeit anerkennen, und erstattet Gutachten. Die 15 Richter werden auf neun Jahre gewählt. Sie fällen ihre Urteile mit relativer Stimmenmehrheit.

Der Treuhandrat hat seine Aufgaben mittlerweile suspendiert, da es seit 1994 (nach der Entlassung des bis dato unter US-Verwaltung stehenden Staates Palau in die Unabhängigkeit) keine Treuhandgebiete mehr gibt.

➤ **Die Bundesrepublik Deutschland in den Vereinten Nationen**

Die Bundesrepublik Deutschland und die DDR traten 1973 den Vereinten Nationen bei. Mit der Wiederherstellung der deutschen Einheit entfiel die Mitgliedschaft der DDR. Die Bundesrepublik war nach ihrem Beitritt vollgültiges Mitglied der Vereinten Nationen mit allen Rechten und Pflichten. Sie beteiligte sich jedoch mit Rücksicht auf die Teilung

Deutschlands und die eingeschränkte Souveränität nicht an „friedenserhaltenden Maßnahmen“ der UN, das heißt an Einsätzen von UN-Friedenstruppen („Blauhelmen“). Vom wiedervereinigten Deutschland erwartet die internationale Staatengemeinschaft auf diesem Felde einen angemessenen Beitrag. Der Einsatz von deutschen Streitkräften außerhalb des NATO-Bereichs war umstritten. Der Streit ging darum, ob hierzu die Verfassung geändert werden müsse, ob zumindest die Zustimmung des Bundestages erforderlich sei oder ob die Bundesregierung dies allein entscheiden könne.

Das Bundesverfassungsgericht hat 1994 entschieden, dass grundsätzlich vorher ein Beschluss des Bundestages erfolgen müsse. Die Regierung könne „bei Gefahr im Verzuge“ die Entsendung von Streifkräften anordnen, müsse aber umgehend den Bundestag mit der Angelegenheit befassen. Wenn der Bundestag nicht zustimme, seien die Streitkräfte zurückzusenden.

3.DIE WELTKARTE

Länder in Europa

Neutra

(das) Russland	russisch	Moskau
(das) Deutschland	deutsch	Berlin
(das) England	englisch	London
(das) Irland	irländisch	Dublin
(das) Frankreich	französisch	Paris
(das) Italien	italienisch	Rom
(das) Spanien	spanisch	Madrid
(das) Portugal	portugiesisch	Lissabon
(das) Belgien	belgisch	Brüssel
(das) Holland	holländisch	Amsterdam
(das) Dänemark	dänisch	Kopenhagen
(das) Schweden	schwedisch	Stockholm
(das) Finnland	finnisch	Helsinki
(das) Norwegen	norwegisch	Oslo
(das) Island	isländisch	Reykjavik
(das) Österreich	österreichisch	Wien
(das) Luxemburg	luxemburgisch	Luxemburg
(das) Liechtenstein	liechtensteinisch	Vaduz
(das) Ungarn	ungarisch	Budapest
(das) Polen	polnisch	Warschau
(das) Bulgarien	bulgarisch	Sofia
(das) Rumänien	rumänisch	Bukarest
(das) Albanien	albanisch	Tirana
(das) Griechenland	griechisch	Athen

(das) Tschechien	tschechisch	Prag
(das) Serbien	serbisch	Belgrad
(das) Kroatien	kroatisch	Zagreb
(das) Sloweniens	slowenisch	Ljubljana
(das) Mazedonien	mazedonisch	Skopje
(das) Weißrussland	} belorussisch	Minsk
(das) Belorussland		
(das) Moldova	} moldawisch	Kischinjev
die Moldau		
(das) Moldawien	} lettisch	Riga
(das) Lettland		
(das) Litauen	litauisch	Vilnius
(das) Estland	estnisch	Tallin

Feminina

die Schweiz	schweizerisch	Bern
die Slowakei	slowakisch	Prag
die Bundesrepublik Deutschlands	bundesdeuts	Berlin
die Russische Föderation	russisch	Moskau
die Ukraine	ukrainisch	Kiew

Auch: die Benelux (Belgien, Niederlande, Luxemburg)

Pluralform

die Niederlande	niederländisch	Amsterdam
-----------------	----------------	-----------

In Asien

Neutra

(das) China	chinesisch	Peking
(das) Japan	japanisch	Tokio

- (das) Korea koreanisch Soul
- (das) Kuwait kuwaitisch Al Kuwait
- (das) Indien indisch Delhi
- (das) Indonesien indonesisch Djakarta
- (das) Afghanistan afghanisch Kabul
- (das) Pakistan pakistanisch Islamabad
- (das) Burma burmanisch Rangun
- (das) Kambodscha – kambodschanisch - Pnom Penh
- (das) Saudi-Arabien saudi-arabisch Ar-Riad
- (das) Syrien syrisch Damaskus
- (das) Thailand thailändisch Bangkok
- (das) Zypern zyprisch Nikosia
- (das) Laos laotisch Vientiane
- (das) Malaysia malaysisch Kuala Lumpur
- (das) Jorganien jordanisch Amman
- (das) Oman omanisch Maskat
- (das) Israel israelisch Tel Aviv
- (das) Ceylon ceylonesisch Colombo
- (das) Vietnam vietnamesisch Hanoi
- (das) Georgien georgisch Tbilissi
- (das) Armenien armenisch Jerewan
- (das) Aserbaidshan aserbaidshanisch -Baku
- (das) Kasachstan kasachisch Astana
- (das) Kirgistan (Kirgisien)- kirgisisch - Bischkek
- (das) Tadschikistan tadschikisch - Duschanbe
- (das) Turkmenistan turkmenisch-Aschhabad
- (das) Usbekistan usbekisch Taschkent
- Feminina***
- die Mongolei mongolisch Ulan-bator

die Türkei türkisch Ankara
die Koreanische Volksdemokratische Republik koreanisch
Pjöngjang

Maskulina

der Iran iranisch Teheran
der Irak irakisch Bagdad
der Jemen jemenitisch Zana
der Libanon libanesisch Beirut

Pluralform

die Philippinen philippinisch Manila
die Vereinigten Arabischen Emirate arabisch Abu
Dhabi

In Afrika

Neutra

(das) Ägypten
(das) Liberia
(das) Rhodesien
(das) Algerien
(das) Libyen
(das) Sierra Leone
(das) Angola
(das) Madagaskar
(das) Simbabwe
(das) Äthiopien
(das) Mali
(das) Somali
(das) Benin
(das) Marokko

(das) Südafrika
(das) Botsuana
(das) Mauretanien
(das) Tansania
(das) Gabun
(das) Mozambique
(das) Tschad
(das) Ghana
(das) Namibia
(das) Tunesien
(das) Kamerun
(das) Nigeria
(das) Uganda
(das) Kenia
(das) Senegal
(das) Zaire

Feminina

die Vereinte Arabische Republik
die Elfenbeinküste
die Zentralafrikanische Republik

Maskulina

der Sudan
der Kongo

In Amerika

Nord- und Mittelamerika

Neutra(das) Kanada

(das) Jamaika
(das) Nikaragua
(das) Mexiko
(das) Kostarika
(das) Panama
(das) Honduras
(das) Kuba
(das) Puerto Rico

Pluralform

Die Vereinigten Staaten von Amerika (die USA)

Südamerika

Neutra(das) Argentinien
(das) Chile
(das) Peru
(das) Bolivien
(das) Ekuador
(das) Uruguay
(das) Brasilien
(das) Paraguay
(das) Venezuela

Feminina: die Antarktika

485. ABKÜRZUNGEN

abr - deutscher Bildungsrat

die AG – die Aktiengesellschaft

AFP – Agence France Presse

die AP – Associated Press (die USA)

die CDU - die Christlich-Demokratische Union (die BRD)

die CSU - die Christlich-Soziale Union (die BRD)

dpa - die Deutsche Presse Agentur

der DGB – Deutscher Gewerkschaftsbund

DRK – Deutsches Rotes Kreuz

die ECE – die UNO Wirtschaftskommission für Europa

die EU – die Europäische Union

FAZ - Frankfurter Allgemeine Zeitung

die FDP – die Freie Deutsche Partei

FR - Frankfurter Rundschau

KKW - Kernkraftwerk

KSZE – Europäische Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit

Salt - Verhandlungen über die Reduzierung der strategischen Rüstungen

START - Der Strategic Arms Reduction Treaty (Vertrag zur Verringerung strategischer Waffen, ist ein Abrüstungsabkommen zwischen den Vereinigten Staaten und der Sowjetunion bzw. Russland zur gemeinsamen allmählichen Reduzierung atomarer Trägerwaffensysteme.

die USA - engl. United States of America; die Vereinigten Staaten von Amerika

WTO - World Trade Organization, Всемирная торговая
организация – ВТО
SZ - Süddeutsche Zeitung
Морп - Hamburger Morgenpost
taz - die tageszeitung
WAZ - Westdeutsche Allgemeine Zeitung
w.o. - wie oben
z.Z. - zur zeit
usw. - und so weiter
bzw. - beziehungsweise
UFO - unbekanntes Flugobjekt
OSZE - Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit n
Europa
NOK – Nationale Olympisches Komitee

INHALT

ВВЕДЕНИЕ	3
1. TEIL (Wörter und Wendungen)	5
Thema 1: Presse. Allgemeines.	5
Thema 2: Internationale Beziehungen	6
Thema 3: Besuche Treffen.	13
Thema 4: Tagungen. Konferenzen. Kongresse.	19
2. TEIL: Zeitungsartikel	26
3. TEIL: Lexikalisch-grammatische Übungen	41
Thema 1: Presse. Allgemeines.	41
Thema 2: Internationale Beziehungen	43
Thema 3: Besuche Treffen.	51
Thema 4: Tagungen. Konferenzen. Kongresse.	63
4. TEIL: Anhang	68
1. Zeitungen und Zeitschriften in der Bundesrepublik Deutschland	68
2. Die Organisation der Vereinten Nationen	70
3. Die Weltkarte	79
4. Abkürzungen	85
INHALT	87

Учебное пособие

Грызлова Галина Александровна

**INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN.
EINFÜHRUNG IN DIE LEXIK**

Компьютерный набор Г.А.Грызлова

Подписано в печать _____ Печать офсетная.

Формат _____ Усл. печ. л.

Уч. изд. л. _____ Тираж _____

Заказ № _____

Редакционно-издательский отдел

Типография ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»

426034 г. Ижевск, ул. Университетская 1, корпус 4